

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

29 MAI 1952.

PROJET DE LOI

modifiant les lois sur l'Enseignement moyen
coordonnées par l'arrêté du Régent
du 31 décembre 1949.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

INTRODUCTION.

Le projet de loi qui est ici soumis au Parlement s'insère dans l'ensemble législatif amorcé par le projet de loi sur les commissions mixtes. Il s'applique à l'enseignement moyen. Pour ce secteur des études, comme ailleurs, on poursuit un double objectif que nous allons décrire; mais il convient d'abord de rappeler la perspective d'ensemble dans laquelle on est placé; nous visons l'extension croissante des études en Belgique.

Cent années de progrès technique ont transformé nos structures sociales et produit ces premiers résultats heureux que partout les chiffres de population scolaire ont monté; la durée de la présence aux études s'est allongée; les sections d'études ont dû se diversifier pour tenir compte des aptitudes intellectuelles de chaque élève. Ce phénomène s'est fait fortement sentir dans l'enseignement moyen, qui doit assurer la formation humaniste des futurs universitaires, mais qui également, au moins au degré inférieur, devient un enseignement de masse. La prolongation prochaine de la scolarité obligatoire consacrera ce phénomène spontané et oblige dès maintenant à une consolidation de l'appareil scolaire existant. La Belgique a besoin d'une forte armature, stable et diversifiée, d'écoles d'enseignement secondaire, dont tous les établissements publics et libres se soumettent à des conditions et garanties équivalentes de qualité: niveau des programmes, rétribution des professeurs laïcs, respect des lois linguistiques: telle est la perspective dans laquelle s'inscrit la législation actuelle.

Son premier but poursuivi est d'équilibrer les chances d'existence décente des établissements nécessaires, publics ou libres, correspondant à l'option idéologique des citoyens.

L'appareil de l'enseignement moyen de l'Etat s'est adapté dans l'immédiat après guerre: le nombre de ses établisse-

29 MEI 1952.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten op het Middelbaar
Onderwijs gecoördineerd bij Besluit van de
Regent van 31 December 1949.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

INLEIDING.

Het wetsontwerp dat hierbij aan het Parlement wordt voorgelegd maakt deel uit van het wetgevend geheel ingeleid door het wetsontwerp op de gemengde commissies. Het heeft betrekking op het middelbaar onderwijs. In deze sector, zoals in de andere, wordt een dubbel oogmerk nagestreefd. In dit verband houden wij er aan vooreerst te herinneren aan het algemeen perspectief waarin deze hervorming moet worden gezien; wij bedoelen hiermede in de eerste plaats de voortdurende uitbreiding van het onderwijs in België.

Honderd jaar technische vooruitgang hebben onze maatschappelijke structuur gewijzigd en als eerste gelukkig resultaat voortgebracht de algemene stijging van de schoolbevolking. Daarenboven is de leertijd verlengd, terwijl de onderwijsafdelingen een grote verscheidenheid zijn gaan vertonen en aangepast werden aan de intellectuele aanleg der leerlingen. Dit alles doet zich bijzonder sterk voelen in het middelbaar onderwijs dat aan de toekomstige hogeschoolstudenten een humanistische vorming geeft, en daarenboven, tenminste voor wat betreft de lagere leergraad, een massa-onderwijs wordt. De aanstaande verlenging van de schoolplicht zal dit spontane verschijnsel bevestigen. Zij maakt het van nu af wenselijk het schoolcomplex te verstevigen. België heeft behoefte aan een stevig kader middelbare onderwijsinrichtingen, tevens stabiel en verscheiden, en waarvan zowel de vrije als de openbare scholen onderworpen zijn aan gelijkwaardige kwaliteitsvoorwaarden en garanties: peil der programma's, bezoldiging der leke leerkrachten, eerbied der taalwetten. Ziedaar het perspectief waarin de huidige wetgeving moet worden gezien.

Het eerste opzet van het ontwerp is gelijkwaardige en behoorlijke bestaansmogelijkheden te verzekeren aan de onontbeerlijke inrichtingen, openbare of vrije, die beantwoorden aan de ideologische keuze der burgers.

Dadelijk na de oorlog heeft het middelbaar onderwijs van de Staat zich aangepast: het aantal inrichtingen is ge-

ments est passé de 198 en 1946 à 260 en 1951 et le chiffre de ses sections d'études de 865 à 1.535, tandis que sa population scolaire a augmenté de 71.296 à 103.898 unités.

De leur côté, les institutions moyennes libres vécurent sans subvention des pouvoirs publics aussi longtemps que l'accroissement du nombre d'élèves n'eût pas également imposé la multiplication ou le développement des établissements; mais, de même que dans l'enseignement public, les nouvelles couches sociales dont les fils accédaient aux études moyennes n'étaient pas fortunées, et on ne pouvait compter sur le minerval pour couvrir les frais d'enseignement; beaucoup d'institutions libres, les meilleures et les plus anciennes, se trouvèrent alors dans une situation quasi désespérée; c'est pour maintenir ces institutions libres que le Parlement a voté l'an dernier une loi provisoire de subvention; le présent projet qui la remplacera, définira un statut qui garantisse l'existence des institutions libres lorsqu'elles offrent les garanties de la qualité des études et qu'elles rencontrent la faveur des parents.

Le deuxième but du présent projet est de garantir efficacement aux parents une liberté scolaire effective. Chaque fois que pour la fréquentation des institutions qu'il crée, l'Etat tient compte de la situation sociale des usagers et croit devoir leur fournir gratuitement ses services, il est juste d'aider également les usagers choisissant, pour des raisons religieuses, les institutions libres: on garantit ainsi aux moins fortunés, l'exercice effectif de la liberté de conscience. Ce but sera assuré par le présent projet puisque jusqu'à un certain niveau de fortune ou suivant le nombre de leurs enfants, les dégrèvements ou la gratuité seront assurés aux parents se trouvant dans une même situation de fortune ou de famille, quel que soit l'établissement public ou libre qu'ils choisissent. Ceci constituera un progrès sensible sur la législation provisoire du 13 juillet 1950. De même, le projet garantit aux professeurs laïcs diplômés, les mêmes rémunérations de base, qu'ils appartiennent à l'enseignement public ou libre.

L'idéal aurait été que cette législation ait pu porter ses effets dès que le Parlement en aurait admis les textes, mais le Gouvernement croit devoir proposer de reporter l'exécution de ces mesures, d'une année et demie, soit jusqu'à une époque où la part principale de défense militaire aura été accomplie; ce retard de l'exécution jusqu'au 1^{er} janvier 1954 est regrettable, mais il est commandé par les priorités de la protection nationale.

* * *

Commentaire.

Comme le présent projet s'intègre dans les lois coordonnées sur l'enseignement moyen, nous nous sommes conformés à la terminologie de la loi organique. C'est ainsi que nous utilisons le terme enseignement privé pour désigner celui qui est appelé habituellement enseignement libre par opposition à l'enseignement public ou officiel.

* * *

Le présent projet de loi vise à donner à l'enseignement moyen privé subventionné sa place propre dans le cadre de la législation organique sur l'enseignement moyen.

La loi du 1^{er} juin 1850, la principale des lois coordonnées sur l'enseignement moyen n'ignore pas l'enseignement privé. Dans son article 5, 3^o, elle soumet au régime général de la loi organique sur l'enseignement moyen les établisse-

stegen van 198 in 1946 tot 260 in 1951; het aantal afdelingen is toegenomen van 865 tot 1.535, terwijl de schoolbevolking aangegroeid is van 71.296 tot 103.898 eenheden.

Van hun kant hebben de vrije middelbare onderwijsinrichtingen het zonder staatstoelagen gesteld zolang de toeloop van leerlingen ook hier de vermenigvuldiging en de ontwikkeling van de inrichtingen niet had noodzakelijk gemaakt. Hier evenals in het openbaar onderwijs behoorden de bevolkingslagen waarvan de kinderen thans naar het middelbaar onderwijs gingen tot de minder begoeden. Er kan derhalve niet worden gerekend op het schoolgeld om de onderwijskosten te dekken. In deze omstandigheden kwamen talloze vrije inrichtingen, waaronder de beste en de oudste in een haast hopeloze toestand te staan. Het is om deze vrije inrichtingen in stand te houden dat het Parlement vorig jaar een voorlopige toelagenwet heeft gestemd. Onderhavig ontwerp is bestemd om deze wet te vervangen en aan de vrije inrichtingen een statuut te verzekeren dat hun voortbestaan waarborgt, in zoverre zij de nodige waarborgen bieden in verband met de kwaliteit der studiën, en voor zover zij de gunst der ouders genieten.

Het tweede opzet van dit ontwerp is daadwerkelijk aan de ouders een echte schoolvrijheid verzekeren. Telkens de Staat voor zijn inrichtingen rekening houdt met de sociale toestand der gebruikers, en het billijk oordeelt zijn diensten gratis te presteren, is het redelijk dat de gebruikers der vrije instellingen, die deze verkiezen om godsdienstige redenen eveneens geholpen worden. Op deze wijze wordt aan de minder gegoeden het daadwerkelijke genot van de gewetensvrijheid verzekerd. Dit doel wordt bereikt door onderhavig ontwerp vermits tot op een zekere hoogte kosteloosheid of vermindering van schoolgeld worden toegestaan aan ouders in verband met hun vermogenstoestand en het aantal kinderen ten laste, of zij hun kinderen naar de openbare of de vrije school sturen. Dit is een belangrijke stap vooruit sedert de wetgeving van 13 Juli 1951. Voorts verzekert het ontwerp aan de gediplomeerde leke-leerkrachten dezelfde basiswedde, of zij in het openbaar of in het vrij onderwijs staan.

Het ware wenselijk geweest deze wetgeving te laten invoegen treden vanaf de datum harer aanvaarding door het Parlement. De regering heeft echter gemeend te moeten voorstellen de invoegetreding dezer maatregelen anderhalf jaar te vertragen, tot op het ogenblik waarop de hoofdlast van de landsverdediging achter de rug zal zijn. Deze vertraging bij de uitvoering van het ontwerp, tot 1 Januari 1954, valt te betreuren, maar zij wordt ons opgelegd wegens de prioriteit van de bescherming van het Vaderland.

* * *

Commentaar.

Daar dit ontwerp ingeschakeld wordt in de gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs, houden wij ons aan de terminologie der organieke wet. Dit verklaart het gebruik van de uitdrukking privé-onderwijs voor hetgeen gewoonlijk vrij onderwijs wordt genoemd, in tegenstelling met het openbaar of officieel.

* * *

Het is de bedoeling van het ontwerp aan het gesubsidieerd privé-middelbaar onderwijs een eigen plaats te geven in het kader der organieke wetgeving op het middelbaar onderwijs.

De wet van 1 Juni 1850, de voornaamste der gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs, erkent reeds het bestaan van het privé-onderwijs. In artikel 5, 3^o, voorziet zij dat de organieke wet op het middelbaar onderwijs

ments privés patronnés par une commune. Elle cite encore l'enseignement privé à l'article 35.

Contrairement au régime de patronage communal, l'enseignement moyen privé, actuellement subventionné par l'Etat, a pris en Belgique un essor considérable.

En dehors des établissements privés d'enseignement moyen visés par le présent projet, il y en a d'autres qui ne remplissent pas les conditions légales pour obtenir des subventions, ou bien qui ne demandent pas de subsides. Cependant, les lois coordonnées ne visent aucune des matières qui sont communes à l'enseignement moyen de l'Etat, des Provinces, des Communes et à l'enseignement moyen privé subventionné d'une part, et à l'enseignement moyen privé non subventionné d'autre part. Les lois organiques ne s'occupent ni des règlements sur l'hygiène et la sécurité des locaux ni de l'homologation ou de l'agrèation des certificats de fin d'études.

Nous espérons pouvoir soumettre un jour au législateur une codification d'ensemble de la législation sur l'enseignement moyen. Il conviendra alors de réserver également la place qui lui revient à l'enseignement moyen privé non subventionné.

Le présent projet respecte dans son ensemble la structure des lois coordonnées sur l'enseignement moyen. Ces lois comportent des dispositions générales suivies d'un titre consacré aux établissements dirigés par le gouvernement, d'un autre consacré aux établissements communaux et provinciaux, et, enfin, des dispositions diverses sur l'inspection et la surveillance, les moyens d'encouragement, l'enseignement normal.

L'article 14 du projet autorise le Roi à procéder à une nouvelle coordination. Celle-ci scindera le Titre I^{er} en groupant, d'une part, les dispositions communes à tout l'enseignement public et à tout l'enseignement privé (1 à 7bis) et, d'autre part, celles réservées à tout l'enseignement public (8, à 10quinquies). Nous avons ajouté à ces dernières dispositions celles sur le Conseil de perfectionnement, l'inspection et le serment des inspecteurs, chefs d'établissements, professeurs et fonctionnaires administratifs des établissements publics d'enseignement moyen, qui figurent actuellement sous les Titres IV et V et deviennent, dans le cadre du projet, les articles 10bis à 10quinquies.

Le Titre II consacré à l'enseignement moyen de l'Etat reste intact. Celui concernant les établissements des provinces et des communes conserve sa structure, mais est adapté au nouveau régime des subventions. Les dispositions concernant l'enseignement moyen subventionné formeront un nouvel et important titre (art. 32 à 43). Enfin, à l'ancien Titre V nous maintenons l'article sur les moyens d'encouragement qui date de la loi de 1850 et s'adresse à tout l'enseignement public et à tout l'enseignement privé. Quant aux articles 36, 37 et 38, ceux-ci doivent être abrogés par le projet de loi organique sur l'enseignement normal qui a été déposé sur le bureau du Sénat.

TITRE I.

DISPOSITIONS GENERALES.

L'article premier du projet ajoute les établissements privés d'enseignement moyen subventionnés par l'Etat à ceux déjà visés par la loi organique du 1^{er} juin 1850.

Les articles 1^{er}bis à 1^{er}quater déterminent des conditions communes aux établissements publics et privés : programme, minima des populations scolaires, rétribution des professeurs laïcs.

van toepassing is op de door een gemeente gepatroneerde privé-inrichtingen. Voorts wordt het privé-onderwijs vermeld in artikel 35.

Het gepatronoord privé-middelbaar onderwijs heeft in België geen grote vlucht genomen. Dit is wel het geval voor wat betreft de thans gesubsidiëerde inrichtingen van het vrij initiatief.

Naast de privé-inrichtingen van middelbaar onderwijs, waarop het ontwerp van toepassing is, zijn er andere die de door de wet gestelde voorwaarden niet vervullen om voor toelagen in aanmerking te komen, ofwel die geen toelagen vragen. De gecoördineerde wetten behelzen echter geen enkel van de voorwaarden die gemeenschappelijk zijn enerzijds aan het middelbaar onderwijs van de Staat, de provinciën, de gemeenten en dat van de gesubsidiëerde privé-inrichtingen en anderzijds aan de niet-gesubsidiëerde privé-inrichtingen. De organieke wetgeving behelst geen bepaling betreffende de hygiëne en de veiligheid der lokalen, noch omtrent de homologatie of de aanvaarding der eindgetuigschriften.

Wij hopen later de gelegenheid te hebben aan de wetgever een codificatie van de gehele wetgeving op het middelbaar onderwijs voor te leggen. In een dergelijk schema hoort het ook aan het niet-gesubsidiëerd privé-middelbaar onderwijs de plaats aan te wijzen die het toekomt.

Het ontwerp eerbiedigt de algemene structuur der gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs. Deze bevatten algemene bepalingen gevolgd van een titel gewijd aan het middelbaar onderwijs van de Staat, vervolgens een andere titel over het gemeentelijk en provinciaal middelbaar onderwijs en tenslotte diverse bepalingen betreffende de inspectie en het toezicht, de aanmoedigingsmiddelen, het normaal onderwijs.

Artikel 14 van het ontwerp machtigt de Koning over te gaan tot een nieuwe coördinatie. Deze zal Titel I in twee titels splitsen. De ene zal de gemeenschappelijke bepalingen bevatten betreffende zowel het openbaar als het privé-middelbaar onderwijs (art. 1 tot 7bis). De andere zal de bepalingen groeperen betreffende al de inrichtingen van het openbaar middelbaar onderwijs (art. 8 tot 10quinquies). Bij deze laatste voegen wij de bepalingen omtrent de Verbeteringsraad, de inspectie en de eed van de inspecteurs, inrichtingshoofden, leerkrachten en het administratief personeel der openbare inrichtingen van middelbaar onderwijs, die thans voorkomen onder titels IV en V en in het kader van het ontwerp de artikels 10bis tot 10quinquies worden.

Titel II, over het middelbaar onderwijs van de Staat blijft ongewijzigd. De Titel betreffende de provinciale en gemeentelijke inrichtingen behoudt zijn structuur, maar wordt aangepast aan het nieuw toelagenstelsel. De bepalingen betreffende het gesubsidiëerd middelbaar onderwijs vormen een nieuwe en belangrijke titel (art. 32 tot 43). Tenslotte behouden wij onder de oude Titel V alleen artikel 35, betreffende de middelen tot aanmoediging, die door de wet van 1850 zowel voor het privé als voor het openbaar onderwijs bestemd zijn. De artikels 36, 37 en 38 worden afgeschaft door het ontwerp organieke wet op het normaalonderwijs, dat op het bureau van de Senaat werd neergelegd.

TITEL I.

ALGEMENE BEPALINGEN.

Artikel 1 van het ontwerp voegt de privé-inrichtingen voor middelbaar onderwijs, die in aanmerking komen voor staatstoelagen, bij diegene reeds voorzien door de organieke wet van 1 juni 1850.

De artikels 1bis tot 1quater behelzen de gemeenschappelijke voorwaarden gesteld aan de openbare en de privé-inrichtingen : minimumprogramma, schoolbevolkingsminima, bezoldiging der leke-leerkrachten.

On pourrait s'étonner de ne pas voir figurer, parmi les conditions communes aux deux réseaux d'enseignement, le respect des lois linguistiques. Cette condition est prévue par la loi du 13 juillet 1951 et elle a été soulignée, à de nombreuses reprises, par des déclarations du gouvernement.

Il est superflu de répéter cette condition dans le projet. L'enseignement moyen privé subventionné faisant dorénavant partie de la législation organique sur l'enseignement moyen sera implicitement visé par la loi du 14 juillet 1932, applicable, en son article 8, à tous les « établissements régis par la loi organique de l'enseignement moyen ».

Dans ses articles 2 à 7, les lois coordonnées sur l'enseignement moyen définissent les établissements d'enseignement moyen de l'Etat, d'une part, et provinciaux et communaux, d'autre part.

L'article 2 du présent projet de loi ajoute aux lois coordonnées un article 7bis, donnant la définition des établissements privés d'instruction moyenne. Le texte figurant déjà dans la loi du 13 juillet 1951 a été amendé en ce qui concerne le 3°. Dorénavant tous les établissements d'humanités complètes pourront prendre la forme d'écoles moyennes avec section d'humanités. L'enseignement de l'Etat a connu jadis également le type d'établissement appelé école moyenne avec section d'athénée.

Cette disposition est importante au point de vue du recrutement des professeurs. En effet, dans les écoles moyennes de l'Etat, les cours généraux sont donnés par des régents, sauf le latin et le grec.

TITRE Ibis.

Dispositions communes aux établissements moyens d'instruction de l'Etat, des provinces et des communes.

Ce titre comporte les articles 8, 9 et 10 des lois coordonnées.

Nous y groupons, en outre, ceux sur l'inspection et la surveillance. Les anciens articles 32 à 34 et 39 deviennent ainsi les articles 10bis à 10quinquies des lois coordonnées.

* * *

TITRE II.

Les établissements dirigés par le Gouvernement.

Le projet n'apporte aucune modification au second titre des lois coordonnées.

* * *

TITRE III.

Des établissements communaux et provinciaux.

Les lois coordonnées visent sous ce titre trois types d'établissements.

Un premier chapitre traite des établissements communaux et provinciaux subsidiés par le Gouvernement.

Le projet amende et complète les articles de ce chapitre dans le but d'accorder à ces établissements les mêmes subventions que celles prévues en faveur des établissements privés (art. 28bis).

En même temps, l'octroi de ces subventions est soumis à des conditions analogues à celles des établissements privés : minima de population scolaire, rémunération du personnel enseignant, titres de capacité des membres du corps

Wellicht wekt het enige verwondering dat bij de gemeenschappelijke voorwaarden waaraan de instellingen van beide scholennetten onderworpen zijn de toepassing van de taalwetgeving niet voorkomt, terwijl zij wel werd voorzien door de wet van 13 Juli 1951 en de regering herhaaldelijk verklaringen in deze zin heeft afgelegd.

Het is namelijk overbodig deze voorwaarden in het ontwerp te herhalen. Voortaan maakt het gesubsidiëerd middelbaar privé-onderwijs integrerend deel uit van de organieke wetgeving op het middelbaar onderwijs. De wet van 14 Juni 1932, artikel 8, voorziet uitdrukkelijk de toepassing van haar voorschriften op al de « instellingen beheerd door de wet tot regeling van het middelbaar onderwijs ».

In de artikels 2 tot 7 van de gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs wordt bepaald wat dient verstaan te worden door inrichtingen van middelbaar onderwijs van de Staat enerzijds en van de provinciën en de gemeenten anderzijds.

Artikel 2 van het ontwerp voegt bij de gecoördineerde wetten een artikel 7bis, dat een overeenkomstige bepaling geeft van de privé-inrichtingen van middelbaar onderwijs. Het gaat hier om de bepaling, die reeds voorkomt in de wet van 13 Juli 1951. Zij werd gewijzigd onder haar punt 3°. In het vervolg zullen alle humaniora-inrichtingen de vorm kunnen aannemen van middelbare scholen met humaniora-afdeling. Het rijksonderwijs heeft destijds ook het schooltype gekend, dat de naam droeg middelbare school met atheneumafdeling.

Deze beschikking is van belang met het oog op de aanwerving der leerkrachten. In de Rijksmiddelbare scholen worden inderdaad de algemene vakken door regenten onderwezen, met uitzondering van Latijn en Grieks.

TITEL Ibis.

Gemeenschappelijke bepalingen betreffende de middelbare onderwijsinrichtingen van het Rijk, de provinciën en de gemeenten.

Deze titel bevat de artikelen 8, 9 en 10 der gecoördineerde wetten.

Wij voegen hieraan toe de beschikkingen van de gecoördineerde wetten over de inspectie en het toezicht. De vroegere artikels 32 tot 34 en 39 worden de artikels 10bis tot 10quinquies.

* * *

TITEL II.

De inrichtingen afhankelijk van de Regering.

Het ontwerp behoudt deze titel der gecoördineerde wetten ongewijzigd.

* * *

TITEL III.

De provinciale en gemeentelijke inrichtingen.

De gecoördineerde wetten voorzien onder deze titel drie soorten inrichtingen.

In een eerste hoofdstuk worden behandeld de provinciale en gemeentelijke door het Rijk gesubsidiëerde inrichtingen.

Het ontwerp wijzigt de artikels van dit hoofdstuk en vult ze aan om ze in overeenstemming te brengen met het subsidiëeringsstelsel voorzien voor de privé-inrichtingen. De provinciale en gemeentelijke inrichtingen genieten dezelfde toelagen (art. 28bis).

Tevens wordt het verlenen van deze toelagen onderworpen aan gelijkaardige voorwaarden als deze voor de privé-inrichtingen : schoolbevolkingsminima, salaris der leerkrachten, bevoegdheidstitels der leerkrachten, naleving

enseignant, respect des dispositions de la loi sur l'emploi des langues et en outre organisation de cours de religion et de morale non confessionnelle (art. 28, 3°).

Le nouvel article 28^{ter} soumet ces mêmes établissements à un contrôle spécial créé en vue de vérifier si les conditions rappelées ci-dessus sont remplies.

Un deuxième chapitre est consacré aux établissements communaux et provinciaux qui ne reçoivent pas de subventions de l'Etat, et enfin, un troisième aux établissements patronnés par des communes. Le projet modifie l'article 31^{bis}, ajouté aux lois coordonnées par la loi du 13 juillet 1951. Le texte de l'article 31^{bis} tel qu'il figure à l'article 10 de la loi du 13 juillet 1951 ne répond en effet pas entièrement à l'intention du gouvernement. On lit dans l'exposé des motifs de la loi du 13 juillet 1951, dernier alinéa : « Certains établissements d'enseignement libre sont patronnés par une commune. L'article 10 prévoit que les subventions accordées par l'Etat à ces établissements patronnés en vertu du présent projet, seront versées à la décharge de la commune qui les patronne. Ceci ne diminue pas la liberté de la commune d'augmenter, si elle le désire, son intervention financière au profit de l'établissement patronné. »

D'après le nouvel article 31^{bis} du projet, le subside communal peut être cumulé avec le subside de l'Etat. La commune aura la faculté mais non l'obligation de réduire sa subvention.

* * *

TITRE IV.

Des établissements privés subventionnés.

Sous ce titre, les établissements privés subventionnés sont introduits dans la structure générale des lois coordonnées.

Le Gouvernement a repris la plupart des dispositions de la loi du 13 juillet 1951 en les amendant et en les complétant après avoir pris connaissance des conclusions de la commission mixte de l'enseignement moyen et à la lumière de l'expérience acquise depuis la mise en vigueur de cette loi.

Les établissements privés d'instruction moyenne qui ont droit aux subventions de l'Etat, sont ceux déjà prévus par la loi du 13 juillet 1951 et repris à l'article 7^{bis} des lois coordonnées, auxquels le nouvel article 32 de ces lois, repris sous l'article 11 du présent projet, ajoute les établissements nouvellement créés et encore incomplets. Les subventions sont de plein droit accordées aux établissements complets, tandis que les établissements et sections incomplets peuvent être admis à en bénéficier.

Pour recevoir des subventions les établissements doivent satisfaire à un certain nombre de conditions dont certaines sont communes à tout l'enseignement moyen, tant public que privé — programme minimum, minima de population scolaire, rétribution des professeurs —, tandis que d'autres figurent au titre réservé à l'enseignement privé : garanties concernant la qualité de l'enseignement, titres de capacité, minerval.

Le nouvel article 33 des lois coordonnées reprend et complète certaines dispositions de l'article 3 de la loi du 13 juillet 1951. Dans l'économie du projet, l'homologation et l'agrément des certificats de fin d'études restent la première garantie en ce qui concerne le niveau des études (art. 33, par. 1, 1^{er} alinéa).

Le second alinéa du 1^{er} paragraphe de l'article 33 vient assouplir à la lumière de l'expérience, la rigueur de l'article 3, paragraphe 1^{er}, de la loi du 13 juillet 1951. Il arrive, en effet, que des établissements dont les certificats sont

van de taalwetgeving en daarenboven inrichting van les- sen in godsdienst en leke-moraal (art. 28, 3°).

Het nieuw artikel 28^{ter} onderwerpt deze inrichtingen aan de bijzondere controle voorzien met het oog op het naleven der hierboven opgesomde voorwaarden.

Een tweede hoofdstuk is gewijd aan de provinciale en gemeentelijke inrichtingen die geen Staatstoelagen ontvangen en een derde hoofdstuk aan de inrichtingen door een gemeente gepatroneerd. Het ontwerp wijzigt het artikel 31^{bis} aan de gecoördineerde wetten toegevoegd door de wet van 13 Juli 1951. De tekst van artikel 31^{bis}, zoals hij voorkomt onder artikel 10 van de wet van 13 Juli 1951, beantwoordt inderdaad niet helemaal aan de inzichten van de Regering. In de memorie van toelichting staat inderdaad, laatste alinea : « sommige vrije middelbare onderwijsinrichtingen worden door een gemeente gepatroneerd. Artikel 10 voorziet dat de toelagen door de Staat verleend aan gepatroneerde inrichtingen op grond van onderhavig ontwerp dienen gestort te worden ten ontlaste der patronerende gemeenten. Dit vermindert de vrijheid niet van de gemeente haar financiële tussenkomst ten gunste der gepatroneerde inrichting te verhogen indien zij zulks wenst. »

Volgens het nieuw artikel 31^{bis} van het ontwerp kan de Staatstoelage dan ook gecumuleerd worden met de gemeentelijke. De gemeente heeft de bevoegdheid maar niet de verplichting haar tussenkomst te beperken.

* * *

TITEL IV.

Over de gesubsidiëerde privé-inrichtingen.

Onder deze titel worden de gesubsidiëerde privé-inrichtingen in de algemene structuur der gecoördineerde wetten ingevoegd.

De Regering heeft hierbij de voornaamste bepalingen van de wet van 13 Juli 1951 opnieuw ter hand genomen en deze aangepast en aangevuld na kennis genomen te hebben van de besluiten der gemengde commissie van het middelbaar onderwijs en in het licht der ervaring opgedaan sedert het in voege treden van deze wet.

De privé-inrichtingen van middelbaar onderwijs die recht hebben op toelagen zijn diegene voorzien door de wet van 13 Juli 1951, en opnieuw opgenomen onder artikel 7^{bis}, alsmede zekere jonge en nog niet volledige inrichtingen voorzien door het nieuw artikel 32 der gecoördineerde wetten (art. 11 van het ontwerp). De toelagen worden van rechtswege toegekend aan volledige inrichtingen, terwijl onvolledige scholen en afdelingen er kunnen van genieten.

Om voor toelagen in aanmerking te komen moeten de inrichtingen aan een aantal vereisten voldoen waarvan sommige gemeen zijn aan geheel het middelbaar onderwijs, zowel openbaar als privé, — minimumprogramma, schoolbevolkingsminima, vergoeding der leerkrachten —, terwijl andere voorkomen onder de titel voorbehouden aan het privé-onderwijs : waarborgen betreffende de kwaliteit van het onderwijs, bevoegdheidstitels der leerkrachten, schoolgeld.

Het nieuw artikel 33 der gecoördineerde wetten, vult bepalingen aan die het overneemt uit artikel 3 van de wet van 13 Juli 1951. De homologatie en de aanvaarding der eindgetuigschriften blijven in het systeem van het ontwerp de hoofdgarantie betreffende het peil van het onderwijs (art. 33, par. 1, 1^{ste} alinea).

De tweede alinea van dit artikel maakt de al te strakke regel van de eerste paragraaf van artikel 3 van de wet van 13 Juli 1951 soepeler, rekening houdend met de opgedane ervaring. Het komt inderdaad voor dat inrichtingen waar-

régulièrement homologués ou agréés, n'ont pu accidentellement en présenter à la fin d'une année scolaire. Le Gouvernement estime que si, dans pareil cas, le subside était automatiquement retiré, l'équilibre financier d'un établissement par ailleurs parfaitement à la hauteur de sa tâche, serait gravement compromis.

Pour les écoles moyennes, le régime de la loi du 13 juillet 1951 prévoit deux garanties, l'homologation ou l'agrément des certificats d'anciens élèves ou l'avis des jurys d'homologation ou d'agrément sur la valeur des études faites.

Le paragraphe 3 du nouvel article 33 des lois coordonnées prévoit les conditions de garanties en ce qui concerne le niveau des études faites dans les établissements nouveaux incomplets, visés à l'article 32. Ces établissements sont soumis à l'inspection de l'Etat.

Le nouvel article 34 des lois coordonnées établit dans son premier paragraphe que, pour enseigner les branches générales, les membres du personnel enseignant de tous les établissements d'instruction moyenne doivent être porteurs des mêmes titres de capacité. Il s'agit des licenciés agrégés de l'enseignement moyen du degré supérieur et des régents.

Restent les titres de capacité pour enseigner les branches spéciales : culture physique, musique, dessin et travaux manuels. La loi du 13 juillet 1951 ne prévoit aucune disposition sur ce point. De son côté la commission mixte a émis à l'unanimité l'avis que « chaque enseignement formera ses propres professeurs de cours spéciaux. »

Se conformant à cet avis, le projet autorise le Roi à déterminer les conditions de diplôme auxquelles devront se conformer les professeurs de cours spéciaux dans l'enseignement moyen privé subventionné.

En attendant ce règlement, la subvention des établissements privés n'est pas soumise au respect des conditions de capacité pour les professeurs des cours spéciaux.

Le paragraphe 2 du nouvel article 34 permet aux établissements d'assurer la continuité de l'enseignement même en cas d'absence de candidats dûment diplômés.

Lorsqu'un établissement d'enseignement moyen de l'Etat se trouve dans l'impossibilité de recruter un professeur porteur des titres de capacité requis, le ministre désigne provisoirement un candidat non diplômé. Celui-ci ne peut toutefois être nommé, à moins qu'il n'obtienne une dispense de diplôme.

Le paragraphe 2 de l'article 34 permet de même aux établissements privés de charger provisoirement un professeur de cours pour lesquels il n'a pas les titres légalement prévus, ou de recruter temporairement un professeur non diplômé.

L'impossibilité de recruter un candidat dûment diplômé relève de la seule appréciation du chef de l'établissement intéressé. Toutefois lorsque l'établissement demande, après une année scolaire, la prorogation de la dérogation c'est le ministre qui constate, sur avis de la commission mixte, la persistance de l'impossibilité.

Le nouvel article 35 des lois coordonnées porte des assouplissements à la condition de l'article 34 en faveur de certaines catégories de professeurs ayant fait des études conduisant au ministère d'un culte.

Pour enseigner au degré supérieur, les mathématiques, les sciences et les langues modernes autres que la langue maternelle, ces professeurs doivent être licenciés agrégés comme leurs collègues laïcs.

van de eindgetuigschriften regelmatig gehomologeerd en aanvaard worden, wegens omstandigheden op het einde van een bepaald schooljaar niet in de gelegenheid zijn getuigschriften voor te leggen. De Regering geeft er zich rekenschap van dat indien in dergelijk geval de toelage automatisch wegviel, het financieel evenwicht van instellingen die overigens volkomen op de hoogte hunner taak zijn ernstig in het gedrang zou komen.

Voor de middelbare scholen voorziet de wet van 13 Juli 1951 twee garanties : de homologatie of aanvaarding van getuigschriften van oudleerlingen of het advies van de homologatie- of aanvaardingsjury betreffende de waarde der gedane studiën.

Paragraaf 3 van het nieuwe artikel 33 der gecoördineerde wetten voorziet de garantiëvoorwaarde met het oog op het onderwijspeil van de nieuwe nog onvolledige inrichtingen, voorzien bij artikel 32. Deze inrichtingen zijn onderworpen aan de Staatsinspectie.

Het nieuw artikel 34 der gecoördineerde wetten voorziet in zijn eerste paragraaf dat de leden van het onderwijzend personeel, om de algemene vakken te onderwijzen in het bezit moeten zijn van de wettelijk voorgeschreven bevoegdheidstitels. Het gaat hier om de licenciaten geaggregeerden van het middelbaar onderwijs van de hogere graad en de regenten.

De wet van 13 Juli 1951 voorziet niet welke bevoegdheidstitels de leerkrachten moeten bezitten voor het onderwijs van de speciale vakken, lichamelijke opleiding, muziek, tekenen en nuttige handwerken. Van haar kant heeft de gemengde commissie eenparig geadviseerd dat « ieder onderwijs zijn eigen leraars voor de algemene vakken vormen zou ».

Overeenkomstig dat advies wordt de Koning gemachtigd de diplomaveristen te bepalen waaraan de leerkrachten der bijzondere vakken uit het gesubsidieerd privé middelbaar onderwijs zullen moeten voldoen.

In afwachting dat bedoelde regels worden uitgevaardigd is het verlenen van toelagen aan privé-inrichtingen niet afhankelijk van het vervullen van bevoegdheidsvoorwaarden door de leerkrachten der speciale vakken.

Paragraaf 2 van het nieuw artikel 34 stelt de inrichtingen in de gelegenheid de continuïteit van het onderwijs te verzekeren zelfs bij ontstentenis van behoorlijk gediplomeerde kandidaten.

Wanneer een middelbare onderwijsinrichting van de Staat zich in de onmogelijkheid bevindt een leraar aan te werven die in het bezit is van de vereiste bevoegdheidstitels, stelt de minister voorlopig een niet-gediplomeerd kandidaat aan. Deze kan echter niet benoemd worden tenzij hij een vrijstelling verkrijgt van het vereiste diploma.

Op dezelfde wijze stelt paragraaf 2 van artikel 34 de privé-inrichtingen in de gelegenheid voorlopig een leraar met lessen te gelasten voor dewelke hij niet wettelijk gediplomeerd is, of tijdelijk een leerkracht aan te werven die niet over de bevoegdheidstitels beschikt.

De onmogelijkheid een afdoend gediplomeerde kandidaat aan te werven wordt uitsluitend vastgesteld door het betrokken inrichtingshoofd. Indien nochtans, na afloop van een schooljaar, door de inrichting verlenging wordt gevraagd van de afwijking, is het de minister die, op advies der gemengde commissie, het voortduren der onmogelijkheid vaststelt.

Het nieuw artikel 35 der gecoördineerde wetten voorziet afwijkingen van de vereisten van artikel 34 ten gunste van bepaalde categorieën leraren, die studiën gedaan hebben leidend tot de bediening van een eredienst.

Om in de hogere graad wiskunde, wetenschappen en andere moderne talen dan de moedertaal te onderwijzen, moeten deze leerkrachten zoals hun leke collegas licentiaat-geaggregeerde zijn.

En dérogation à la loi sur l'emploi des langues, le paragraphe 2 autorise les professeurs ministres d'un culte et porteurs du diplôme de licencié-agrégé ou de candidat, à enseigner la seconde langue nationale dans les établissements de l'autre régime linguistique que celui de leur diplôme.

Les établissements d'enseignement moyen privé qui devaient recruter des professeurs diplômés en vue de se conformer aux exigences de la loi du 13 juillet 1951, se sont heurtés à une grave pénurie de candidats remplissant les conditions requises pour presque toutes les disciplines, et ce, malgré la reconnaissance de certains droits acquis.

Le présent projet a voulu tenir compte de cette situation en permettant au ministre d'accorder dans certains cas des dispenses.

Rappelons qu'en vertu des lois cordonnées (article 10, dernier alinéa) le ministre peut, sur avis conforme du Conseil de perfectionnement, accorder des dispenses de diplôme à des professeurs de l'enseignement public.

Le nouvel article 36 prévoit une procédure analogue pour l'enseignement privé. Une commission spéciale paritaire, composée de trois délégués du Conseil de perfectionnement de l'enseignement public et de trois représentants des groupements les plus représentatifs des établissements subventionnés, sera appelée à donner son avis.

Le gouvernement estime qu'il n'est pas possible de prévoir un régime de minerval en tout point identique pour les deux réseaux.

Le projet prévoit (art. 37) pour l'enseignement privé, un régime qui se rapproche beaucoup de celui actuellement en vigueur dans l'enseignement de l'Etat.

Comme dans l'enseignement moyen de l'Etat, les enfants de parents à revenus modestes sont totalement exonérés du minerval.

Pour une seconde catégorie, est prévu un minerval maximum, équivalant en ce moment au double de la moyenne du minerval en vigueur pour l'enseignement moyen de l'Etat.

Enfin, pour une troisième catégorie d'élèves dont les parents ont des revenus dépassant un certain plafond, le minerval peut être librement fixé par les établissements.

En outre, les parents bénéficient de dégrèvements d'après le nombre d'enfants à charge.

Le projet établit un rapport entre le montant de la subvention qui peut varier d'année en année et les maxima de minerval.

Plus la subvention par élève sera élevée, plus le plafond de l'exonération totale sera élevée et les maxima de minerval réduits.

Le nouvel article 38 des lois coordonnées prévoit dans son premier paragraphe le contrôle des conditions spécifiques de subvention : minima de population scolaire, respect des lois linguistiques, minerval, rétribution des professeurs laïcs, condition du diplôme.

Le second paragraphe du même article prévoit l'inspection de certains établissements incomplets, ou d'écoles moyennes qui en feraient la demande. Les inspecteurs de l'Enseignement moyen de l'Etat qui en seront chargés joindront à leurs rapports les observations des chefs d'établissements ou de l'inspection. La mission de cette inspection vise uniquement les matières enseignées et le niveau des

Bij afwijking van de wet op het gebruik der talen, machtigt paragraaf 2 de leerkrachten, bedienaren van een eredienst en houders van een kandidaats- of licentiaat-geaggregeerde-diploma, de tweede nationale taal te onderwijzen in het andere taalgebied dan datgene van hun diploma.

De privé-inrichtingen voor middelbaar onderwijs, die op grond van de wet van 13 Juli 1951 gehouden zijn gediplomeerde leerkrachten aan te werven, hebben ondervonden dat er een ernstig tekort aan gediplomeerde kandidaten is voor de meeste vakken, en dit ondanks de erkenning van verworven rechten.

Het ontwerp heeft met deze toestand willen rekening houden door de Minister de bevoegdheid te geven in bepaalde gevallen vrijstellingen van het wettelijk vereiste diploma te verlenen.

Het past er hier aan te herinneren dat de Minister op grond van de gecoördineerde wetten (artikel 10, laatste alinea) op eensluidend advies van de Verbeteringsraad vrijstellingen mag verlenen aan leerkrachten van het openbaar onderwijs.

Het nieuw artikel 36 voorziet een dergelijke procedure ten gunste van het privé-onderwijs. Een speciale paritaire commissie, samengesteld uit drie vertegenwoordigers van de Verbeteringsraad van het Openbaar Onderwijs en drie vertegenwoordigers der meest representatieve groeperingen van gesubsidiëerde privé-inrichtingen zal advies moeten uitbrengen.

De Regering meent dat het niet mogelijk is een volkomen identisch schoolgeldstelsel te voorzien voor beide onderwijsstakken.

Het ontwerp (art. 37) voorziet derhalve voor het privé-onderwijs een stelsel dat zeer dicht staat bij de huidige schoolgeldregeling in voege in het Rijksonderwijs.

Zoals in het middelbaar onderwijs van de Staat voorziet het ontwerp een groep leerlingen wier ouders slechts een bescheiden inkomen hebben en die totaal vrijgesteld is van schoolgeld.

Voor een tweede groep, mag het schoolgeld een maximum niet te boven gaan, dat overeenstemt met het dubbel van het gemiddelde schoolgeld dat thans in voege is in het middelbaar onderwijs van de Staat.

Tenslotte is er een derde categorie : voor de leerlingen wier ouders inkomsten hebben die boven een bepaald cijfer liggen, mogen de inrichtingen vrij het schoolgeld bepalen.

Voorts genieten de ouders van schoolgeldverminderingen op grond van het aantal kinderen ten laste.

Er wordt een vaste verhouding tot stand gebracht tussen het bedrag der toelage, dat van jaar tot jaar kan schommelen, en de schoolgeldmaxima. Hoe hoger de toelage per leerling is, des te hoger is het inkomstencijfer dat de volledige vrijstelling bepaalt, en des te lager de schoolgeldmaxima.

Het nieuw artikel 38 der gecoördineerde wetten behelst in zijn eerste paragraaf het toezicht op de naleving der voorwaarden die bijzonder verband houden met het verlenen van toelagen : schoolbevolkingsminima, taalwetgeving, schoolgeld, salaris der leke leerkrachten, bevoegdheidstitels.

De tweede paragraaf van hetzelfde artikel voorziet de inspectie van zekere onvolledige inrichtingen of van middelbare scholen, die hierom verzoeken. De inspecteurs van het Rijksmiddelbaar onderwijs die hiermede gelast worden moeten bij hun verslagen de opmerkingen voegen van de inrichtingshoofden en eventueel van de privé-inspectie. De taak dezer inspectie beoogt alleen de leerstof en het

études, et non les méthodes pédagogiques, qui font partie de l'originalité de l'enseignement privé.

Le nouvel article 39 des lois coordonnées vise à assurer au personnel enseignant laïc des conditions et une stabilité d'emploi satisfaisantes.

Une commission paritaire pourra être créée, en vue d'établir une convention collective. Le projet se réfère aux principales dispositions de l'arrêté-loi du 9 juin 1945.

Les nouveaux articles 40 et 41 des lois coordonnées établissent le mécanisme des subventions.

En vertu de l'article 40, le Pouvoir Exécutif aura l'obligation d'inscrire annuellement au budget ordinaire de l'Instruction Publique les crédits nécessaires en vue d'octroyer les subventions aux établissements privés d'enseignement moyen.

Comme la loi accordant des subventions aux universités libres, le projet établit un rapport entre les dépenses de l'enseignement moyen de l'Etat et de l'enseignement privé correspondant. En plus, il corrige ce rapport en tenant compte du nombre d'élèves des réseaux scolaires respectifs.

Il est difficile de déterminer avec précision les dépenses annuelles faites pour l'enseignement moyen de l'Etat, compte non tenu des sections préparatoires et gardiennes. Les prévisions budgétaires pour 1952, pour dépenses de rémunérations et indemnités et de matériel et fonctionnement s'élèvent à 1.225.855.000 francs, mais ce chiffre vise les dépenses tant pour les sections préparatoires et gardiennes que pour les moyennes proprement dites.

Pour être complet, il faudrait d'ailleurs ajouter encore les dépenses de construction et d'aménagement des bâtiments.

Pour déterminer le coût par élève des sections moyennes, il faudrait ventiler les divers postes du budget. Ceci est possible pour les rémunérations du corps enseignant, mais ce serait fort difficile pour les dépenses de matériel, de fonctionnement, de fournitures, d'aménagement de plaines de jeux, de constructions, etc...

C'est pourquoi le projet établit le rapport entre les subventions à l'enseignement moyen privé et celui de l'Etat en tenant compte uniquement des rémunérations et indemnités dans l'enseignement moyen de l'Etat proprement dit, compte non tenu des sections préparatoires et froebeliennes.

Pour 1952, ces dépenses s'élèvent à 912.406.458 francs.

Le Gouvernement estime qu'en vue de garantir aux parents le libre choix de l'école et en vue de compenser les charges nouvelles que le projet impose à l'enseignement moyen libre, il est équitable de majorer les subsides actuels d'environ 200 millions par an. Les subventions à l'enseignement moyen libre atteindront ainsi 55 % des crédits pour dépenses de rémunérations et indemnités de l'enseignement moyen de l'Etat.

La subvention ainsi établie évoluera avec le coût réel de la vie, qui se reflétera dans les crédits inscrits, pour l'enseignement moyen de l'Etat, aux budgets successifs.

Enfin, la subvention qui devra être inscrite annuellement au budget, tiendra compte du rapport entre le nombre des élèves des sections moyennes de l'enseignement moyen de l'Etat, d'une part, et des mêmes sections des établissements privés ayant droit aux subventions, d'autre part. En d'autres termes, pour établir le montant de la subvention à prévoir au budget, il suffira de diviser 55 % des crédits pour dépenses de rémunérations et indemnités des sections moyennes de l'enseignement moyen de l'Etat

peil der studiën en niet de paedagogische methodes die deel uitmaken van het eigen karakter van het privé-onderwijs.

Het nieuw artikel 39 der gecoördineerde wetten beoogt aan de leke-leerkrachten behoorlijke arbeidsvoorwaarden en een vaste betrekking te verzekeren.

Een paritaire commissie kan opgericht worden om een collectieve overeenkomst op te stellen. Het ontwerp verwijst naar de bijzonderste beschikkingen van de besluitwet van 9 Juni 1945.

De nieuwe artikelen 40 en 41 der gecoördineerde wetten voorzien het mechanisme van de toewijzing van toelagen.

Krachtens artikel 40 is de Uitvoerende Macht gehouden jaarlijks de vereiste kredieten met het oog op het verlenen der voorgeschreven toelagen in te schrijven op de gewone begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Zoals de wet op de toelagen aan de vrije universiteiten, voorziet het ontwerp een vaste verhouding tussen de uitgaven van het rijksonderwijs en diegene van het overeenstemmend privé middelbaar onderwijs. Daarenboven brengt het aan deze verhouding een correctie toe door rekening te houden met het respectieve aantal leerlingen.

Het is niet gemakkelijk met juistheid vast te stellen welk het juist bedrag is der jaarlijkse uitgaven voor het middelbaar onderwijs van de Staat, zonder de voorbereidende en froebelafdelingen. De budgetaire vooruitzichten voor 1952 voorzien voor bezoldigingen en vergoedingen en voor materiële behoeften en werkingsuitgaven 1.225.855.000 fr., maar dit cijfer omvat eveneens de uitgaven voor de voorbereidende afdelingen en de kindertuinen verbonden aan de instellingen van middelbaar onderwijs. Volledigheids-halve zouden hier de uitgaven voor gebouwen en de inrichting ervan, nog moeten aan toegevoegd worden.

Om de kostprijs per leerling in de eigenlijke middelbare afdelingen vast te stellen, zou men de verscheidene posten van het budget moeten ventileren. Dit is mogelijk voor de bezoldigingen van het onderwijzend personeel, maar het zou uiterst moeilijk zijn voor de uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven, de benodigdheden, de aanleg van sportpleinen, gebouwen, enz.

Daarom bepaalt het ontwerp de verhouding tussen de toelagen aan het privé-onderwijs en de uitgaven voor het middelbaar onderwijs van de Staat door alleen rekening te houden met de wedden en vergoedingen van het eigenlijk middelbaar onderwijs van de Staat, de voorbereidende en de froebelafdelingen buiten beschouwing gelaten.

Deze uitgaven worden voor 1952 op 912.406.458 frank geraamd.

De regering meent dat ten einde aan de ouders de vrije keuze tussen de scholen mogelijk te maken en ten einde de inrichtingen toe te laten nieuwe lasten te dragen die door het ontwerp aan het vrij middelbaar onderwijs worden opgelegd, het billijk is de huidige toelagen met ongeveer 200 miljoen per jaar te verhogen. De toelagen aan het vrij middelbaar onderwijs zullen aldus 55 % van de kredieten voor wedden en vergoedingen van het eigenlijk middelbaar onderwijs van de Staat bereiken.

De aldus vastgestelde toelage zal schommelen op grond van de werkelijke kosten voor levensonderhoud die hun weerslag vinden in de kredieten ingeschreven voor het middelbaar onderwijs van de Staat.

Tenslotte is het de bedoeling dat de jaarlijks in de begroting te voorziene toelagen in verhouding zouden staan tot het aantal leerlingen der middelbare afdelingen van het middelbaar onderwijs van de Staat enerzijds en derzelfde afdelingen van de privé-inrichtingen die in aanmerking komen voor toelagen anderzijds. Met andere woorden, om het bedrag der in de begroting in te schrijven toelagen vast te stellen is het voldoende 55 % der kredieten voor bezoldigingen en vergoedingen der middelbare afdelingen van

par le nombre d'élèves de ces sections et de multiplier le résultat par le nombre d'élèves des sections moyennes des établissements privés à subventionner.

Le nouvel article 43 reprend le texte de l'article 7 de la loi du 13 juillet 1951.

Dispositions transitoires et finales.

L'article 13 du projet porte des dispositions transitoires dont certaines figurent déjà dans la loi du 13 juillet 1951.

Les articles 14 à 16 contiennent des dispositions finales sur la nouvelle coordination des lois sur l'enseignement moyen, l'abrogation de la loi du 13 juillet 1951 et l'entrée en vigueur du présent projet.

Le Ministre de l'Instruction publique,

P. HARMEL.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 5 avril 1952, d'une demande d'avis sur un projet de loi « sur l'enseignement moyen, modifiant les lois sur l'enseignement moyen coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949 », ainsi qu'il a été modifié par le Ministre les 18, 26 et 30 avril, 2, 6, 9 et 10 mai 1952, a donné en sa séance du 10 mai 1952 l'avis suivant :

Le texte primitif de l'avant-projet de loi soumis au Conseil d'Etat a fait l'objet de nombreux amendements de la part du Gouvernement.

Ceux-ci se trouvent incorporés dans le texte annexé au présent avis.

De son côté, le Conseil d'Etat a apporté au texte original un grand nombre de modifications tendant soit à en améliorer la forme, soit à exprimer de manière plus claire et plus précise les intentions du Gouvernement, telles qu'elles lui furent exposées par les fonctionnaires délégués par le Ministre.

* * *

Comme l'exposé des motifs le souligne, les modifications que le Gouvernement entend apporter aux lois coordonnées sur l'enseignement moyen tendent, en ordre principal, à organiser, dans le cadre de ces lois, le régime de l'enseignement moyen privé subventionné.

A cet effet, les articles 1^{er} et 2 complètent les dispositions générales qui font l'objet des articles 1^{er} à 7 des lois coordonnées, et l'article 11 introduit dans ces lois un titre contenant les dispositions propres à l'enseignement privé subventionné qui remplaceront celles de la loi du 13 juillet 1951.

Les articles 3 et 4 limitent à l'enseignement officiel l'application de dispositions appelées à ne régir que celui-ci mais conçues en des termes qui, s'ils n'étaient modifiés, les rendraient applicables à l'enseignement privé subventionné.

D'autre part, les articles 8 et 9 modifient les règles relatives à l'octroi de subventions aux établissements provinciaux et communaux d'enseignement moyen, alors que l'article 9 concerne le cumul, dans le chef d'établissements privés patronnés par les communes, des subventions de l'Etat et de celles des pouvoirs locaux.

Quant aux articles 5 à 7 et 12, ils modifient, comme l'article 4, la numérotation de certains articles des lois coordonnées.

Par ailleurs, l'article 11 modifie l'intitulé du titre IV et groupe, sous ce titre, les dispositions propres à l'enseignement privé subventionné, appelées à former les articles 32 à 43 des lois coordonnées.

En apportant ces diverses modifications à l'ordonnancement des lois sur l'enseignement moyen, l'avant-projet amorce, à vrai dire, la coordination nouvelle prévue à l'article 14.

On pourrait soutenir qu'il serait préférable de s'abstenir provisoirement de cette coordination partielle avant la lettre et de se borner à ajouter aux cinq titres et trente-neuf articles des lois sur l'enseignement moyen, un sixième titre et douze articles supplémentaires portant

het middelbaar onderwijs van de Staat te delen door het aantal leerlingen dezer afdelingen en het resultaat hiervan te vermenigvuldigen met het aantal leerlingen der middelbare afdelingen der privé-inrichtingen die in aanmerking komen voor toelagen.

Het nieuw artikel 43 neemt de tekst van artikel 7 van de wet van 13 Juli 1951 over.

Overgangs- en slotbepalingen.

Artikel 13 van het ontwerp behelst overgangsbepalingen waarvan sommigē reeds voorkomen in de wet van 13 Juli 1951.

De artikelen 14 tot 16 bevatten slotbepalingen omtrent de nieuwe coordinatie der wetten op het middelbaar onderwijs, de opheffing der wet van 13 Juli 1951 en het inwerkingtreden van het ontwerp.

De Minister van Openbaar Onderwijs,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5^e April 1952 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « op het middelbaar onderwijs wijzigende de gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs (koninklijk besluit van 31 December 1949) », zoals het door de Minister op 18, 26 en 30 April, 2, 6, 9 en 10 Mei 1952 werd gewijzigd, heeft ter zitting van 10 Mei 1952 het volgend advies gegeven :

In de oorspronkelijke tekst van het voorontwerp van wet dat aan de Raad van State is voorgelegd, heeft de Regering tal van amendementen aangebracht.

Die amendementen zijn in de bij dit advies gevoegde tekst opgenomen.

Ook de Raad van State heeft in de oorspronkelijke tekst heel wat wijzigingen aangebracht die er toe strekken, hetzij de vorm er van te verbeteren, hetzij de bedoelingen der Regering, zoals de door de Minister gemachtigde ambtenaren die hebben uiteengezet, duidelijker en nauwkeuriger weer te geven.

* * *

Zoals in de memorie van toelichting wordt onderstreept, hebben de wijzigingen welke de Regering aan de gecoördineerde wetten op het middelbaar onderwijs wil brengen, hoofdzakelijk tot doel, binnen het kader van die wetten te voorzien in een regeling voor het gesubsidieerd bijzonder middelbaar onderwijs.

Daartoe vullen de artikelen 1 en 2 de algemene bepalingen aan die in de artikelen 1 tot 7 der gecoördineerde wetten zijn neergelegd, terwijl artikel 11 in die wetten een titel invoecht met bepalingen eigen aan het gesubsidieerd bijzonder onderwijs ter vervanging van het bepaalde in de wet van 13 Juli 1951.

De artikelen 3 en 4 beperken tot het officieel onderwijs de toepassing van bepalingen die uitsluitend voor dat onderwijs moeten gelden, maar in zulke bewoordingen zijn gesteld dat zij ook op het gesubsidieerd — bijzonder onderwijs toepasselijk zouden zijn indien zij niet werden gewijzigd.

Voorts wijzigen de artikelen 8 en 9 de regelen inzake het verlenen van toelagen aan de provinciale en gemeentelijke middelbaaronderwijsinrichtingen, terwijl artikel 9 betrekking heeft op het cumuleren, door bijzondere inrichtingen die het patronaat der gemeente genieten, van de Staatstoelagen met de toelagen der plaatselijke overheid.

De artikelen 5 tot 7 en 12 hunnerzijds wijzigen, evenals artikel 4, de nummering van sommige artikelen in de gecoördineerde wetten.

Anderdeels wijzigt artikel 11 de hoofding van titel IV en groepeeret het onder die titel de bepalingen eigen aan het gesubsidieerd bijzonder onderwijs, welke de artikelen 32 tot 43 van de gecoördineerde wetten zullen worden.

Door die verschillende wijzigingen in de schikking van de wetten betreffende het middelbaar onderwijs loopt het voorontwerp eigenlijk vooruit op de nieuwe, in artikel 14 aangekondigde coördinatie.

Men kan de stelling verdedigen dat het wenselijker ware voorlopig van die voorbereidende gedeeltelijke coördinatie af te zien en er zich bij te bepalen aan de vijf titels en de negen en dertig artikelen van de wetten betreffende het middelbaar onderwijs, een zesde titel en twaalf,

les numéros 40 à 51, consacrés aux dispositions propres à l'enseignement privé subventionné.

Bien que le Conseil d'Etat n'estime pas devoir recommander, en principe, le recours à l'une méthode plutôt qu'à l'autre, il tient toutefois à signaler un inconvénient très grave que présente la méthode adoptée par le Gouvernement.

Trois des dispositions du nouveau titre IV, notamment les nouveaux articles 36, 37 et 38, portent les numéros d'articles encore en vigueur se rapportant à l'enseignement normal moyen, mais dont un avant-projet de loi organique de l'enseignement normal prévoit l'abrogation.

Si les Chambres législatives n'adoptaient pas le projet de loi organique de l'enseignement normal avant celui qui modifie les lois sur l'enseignement moyen, la confusion que créerait l'existence simultanée, dans la même loi, de deux séries d'articles différant par leur objet mais portant les mêmes numéros nécessiterait le recours à l'autre méthode de numérotation.

L'article 36 nouveau que l'article 11 de l'avant-projet tend à introduire dans les lois coordonnées, prévoit que le Roi pourra accorder des dispenses de diplôme, d'examen ou de certificat, sur avis conforme d'une commission spéciale, présidée par le Ministre ou son délégué et composée de six membres nommés par le Roi, dont trois sur présentation du conseil de perfectionnement et trois sur présentation des groupements les plus représentatifs des établissements d'instruction moyenne privés subventionnés.

Cette disposition laisse planer le doute quant au point de savoir si le président de la commission a voix délibérative ou non. Ceci peut donner lieu à des contestations qui seraient évitées si ce point était réglé par une disposition expresse.

Comme la première des multiples lois sur l'enseignement moyen, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, remonte à plus d'un siècle, le texte de ces lois porte les traces de l'évolution que la terminologie a subie depuis lors. Certains des termes qui y figurent sont non seulement désuets mais ne correspondent même plus à l'organisation actuelle des études moyennes.

Afin de permettre au Gouvernement de remédier à cet état de choses, le Conseil d'Etat a proposé de rédiger l'article 14 de manière que le Roi puisse modifier également, lorsqu'il effectuera la coordination nouvelle prévue par cet article, la rédaction des dispositions légales des lois à coordonner en vue d'assurer une terminologie uniforme.

Article 1^{er}.

L'article 1^{er} des lois sur l'enseignement moyen, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, est remplacé par les dispositions ci-après :

« Article 1^{er}. — Sont soumis au régime de la présente loi, les établissements d'instruction moyenne organisés sur les bases ci-après et dépendant soit du Gouvernement, soit de la commune ou de la province, ainsi que les établissements d'instruction moyenne privés subventionnés par l'Etat.

Article 1^{er} bis. — Un cycle complet d'enseignement moyen comprend au moins les branches requises en vue de l'homologation et de l'agrégation des certificats de fin d'études moyennes complètes, réparties sur six années d'études.

Les trois premières années forment l'enseignement moyen du degré inférieur, les trois années suivantes l'enseignement moyen du degré supérieur.

Le Roi règle, sur avis conforme de la Commission mixte de l'enseignement moyen, la répartition des matières entre les deux degrés.

Article 1^{er} ter. — Le Roi fixe, par arrêté délibéré en conseil des ministres, le chiffre de population scolaire au-dessous duquel la création d'établissement ou sections d'établissements de l'Etat, ou leur maintien, ainsi que l'octroi ou le maintien de subventions aux établissements ou sections d'établissements privés ou organisés par les provinces ou les communes, sont interdits.

Ce chiffre peut varier selon la densité de la population des régions ou agglomérations, le nombre de sections que comportent les établissements ou d'autres critères déterminés par le Roi, sans qu'il puisse toutefois être établi de distinctions entre les établissements ou sections selon qu'ils dépendent du Gouvernement, d'une province, d'une commune ou d'une personne privée.

La création de tout nouvel établissement de l'Etat et l'octroi de subventions à tout établissement privé ou organisé par les provinces ou les communes qui n'a pas encore reçu de subventions, sont soumis à l'avis de la Commission mixte de l'enseignement moyen.

van 40 tot 51 genummerde bijkomende artikelen, toe te voegen, waarin de bepalingen eigen aan het gesubsidieerd bijzonder onderwijs zouden worden neergelegd.

Hoewel de Raad van State niet meent principieel de ene methode eerder dan de andere te moeten aanbevelen, toch hecht hij er aan te wijzen op een zeer ernstig bezwaar dat aan de door de Regering gevolgde methode verbonden is.

Drie bepalingen van de nieuwe titel IV, namelijk de nieuwe artikelen 36, 37 en 38, dragen het nummer van artikelen die nog van kracht zijn en betrekking hebben op het middelbaar normaalonderwijs, doch waarvan een voorontwerp van wet tot regeling van het normaal onderwijs de opheffing bepaalt.

Indien de wetgevende Kamers het ontwerp van wet tot regeling van het normaal onderwijs niet mochten goedkeuren vóór het wetsontwerp tot wijziging van de wetten betreffende het middelbaar onderwijs, zou het gelijktijdig bestaan in dezelfde wet van twee reeksen van artikelen met verschillend voorwerp doch met dezelfde nummers een zodanige verwarring doen ontstaan dat het nodig zou zijn de andere methode van nummering te volgen.

Het nieuw artikel 36 dat artikel 11 van het voorontwerp in, de gecoördineerde wetten wil invoegen, bepaalt dat de Koning vrijstelling kan verlenen inzake diploma's, examens of getuigschriften, op eensluidend advies ener speciale commissie, door de Minister of diens gemachtigde voorgezeten en samengesteld uit zes leden door de Koning benoemd, waarvan drie op voordracht van de Verbeteringsraad en drie op voordracht der meest representatieve groeperingen van de gesubsidieerde bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen.

Deze bepaling laat twijfel bestaan over de vraag of de voorzitter van de commissie al dan niet stemgerechtigd is. Zulks zou aanleiding kunnen geven tot betwistingen welke een uitdrukkelijke bepaling terzake zou kunnen voorkomen.

Daar de eerste van de vele wetten op het middelbaar onderwijs, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 December 1949, meer dan een eeuw oud is, vertoont de tekst van die wetten de sporen der ontwikkeling welke de terminologie sindsdien heeft doorgemaakt. Sommige daarin voorkomende termen zijn niet enkel in onbruik geraakt, maar beantwoorden zelfs niet langer aan de huidige inrichting der middelbare studiën.

Opdat de Regering in staat zou zijn die toestand te verhelpen, heeft de Raad van State voor artikel 14 een lezing voorgesteld dank zij welke de Koning, wanneer hij overgaat tot de bij dat artikel bepaalde nieuwe coördinatie, ook de redactie der wetsbepalingen van de te coördineren wetten zal kunnen wijzigen ten einde tot eenheid in de terminologie te komen.

Artikel 1.

Artikel 1 der wetten op het middelbaar onderwijs, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 December 1949, wordt vervangen door de hiernavolgende bepalingen :

« Artikel 1. — Aan de bepalingen van deze wet zijn onderworpen de middelbaaronderwijsinrichtingen die op de hiernavolgende grondslagen zijn tot stand gebracht en die hetzij van de Regering, hetzij van de gemeente of van de provincie afhangen, alsmede de door de Staat gesubsidieerde bijzondere inrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Artikel 1 bis. — Een volledige cyclus van middelbaar onderwijs omvat ten minste de vakken vereist voor de homologatie en de aanvaarding der eindgetuigschriften van volledig middelbaar onderwijs. Die vakken zijn over zes studie jaren verdeeld.

De eerste drie jaren vormen het middelbaar onderwijs van de lagere graad, de volgende drie jaren het middelbaar onderwijs van de hogere graad.

Op eensluidend advies van de Gemengde Commissie van het middelbaar onderwijs regelt de Koning de verdeling der leerstof over beide graden.

Artikel 1 ter. — De Koning bepaalt, bij een in de ministerraad overlegd besluit, beneden welk schoolbevolkingscijfer het verboden is, Rijksinrichtingen of afdelingen daarvan op te richten of in stand te houden en toelagen aan bijzondere dan wel door provincies of gemeenten tot stand gebrachte inrichtingen of afdelingen daarvan te verlenen of te blijven verlenen.

Dat cijfer kan veranderen volgens de dichtheid der bevolking van de streken of agglomeraties, het aantal afdelingen dat in de inrichtingen bestaat of andere door de Koning te bepalen criteria, zonder dat echter tussen de inrichtingen of afdelingen onderscheid mag worden gemaakt naargelang zij van de Regering, van een provincie, van een gemeente, dan wel van een bijzonder persoon afhangen.

De oprichting van iedere nieuwe Rijksinrichting en het verlenen van toelagen aan iedere bijzondere of door provincies of gemeenten tot stand gebrachte inrichting die nog geen toelagen heeft ontvangen, worden voor advies voorgelegd aan de Gemengde Commissie van het middelbaar onderwijs.

Article 1^{er} quater. — Les établissements provinciaux, communaux et privés, subventionnés par l'Etat, sont tenus d'accorder aux membres laïcs de leur personnel enseignant, des rétributions équivalentes à celles que l'Etat accorde à son personnel.

Pour le calcul de l'ancienneté, il est tenu compte :

- a) des services prestés dans l'établissement intéressé;
- b) des services prestés dans tous autres établissements d'enseignement privés subventionnés ou dépendant du Gouvernement, des provinces ou des communes, depuis la date de l'acquisition du diplôme requis pour la fonction exercée dans l'enseignement moyen. »

Article 2.

Il est inséré entre l'article 7 et l'article 8 un article 7bis conçu comme suit :

« Article 7bis. — Sous réserve de ce qui est prévu à l'alinéa 2 de l'article 32, les établissements d'instruction moyenne privés, subventionnés par l'Etat, comportent :

- 1° soit un cycle complet de six années d'études moyennes ou humanités;
- 2° soit trois années d'études moyennes du degré inférieur;
- 3° soit trois années d'études moyennes du degré inférieur et au moins une des sections des humanités anciennes ou modernes comportant trois années du degré supérieur. »

Article 3.

L'alinéa 1^{er} de l'article 8 est remplacé par le texte ci-après :

« L'instruction moyenne dans les établissements de l'Etat, des provinces et des communes, comporte l'enseignement de la religion et l'enseignement de la morale. »

Article 4.

L'article 32 devient l'article 10bis.

Il est ajouté à l'alinéa 1^{er} de cet article les mots ci-après :

« Sa compétence se limite aux établissements de l'Etat, des provinces et des communes. »

Article 5.

L'article 33 devient l'article 10ter.

Article 6.

L'article 34 devient l'article 10quater.

Article 7.

L'article 39 devient l'article 10quinquies.

Article 8.

Il est ajouté à l'article 28 un 3° conçu comme suit :

« 3° que l'établissement satisfasse aux dispositions des articles 1^{er} quater, 8, 9 et 10, ainsi qu'à celles prises en vertu de l'article 1^{er} ter, et qu'il se conforme aux prescriptions de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen; »

Article 9.

Les dispositions suivantes sont insérées entre l'article 28 et l'article 29 :

« Article 28bis. — Le montant de ces subventions est déterminé de la manière prévue à l'article 42 en ce qui concerne les subventions aux établissements d'instruction moyenne privés.

Article 28ter. — Sans préjudice des dispositions de l'article 10ter, les établissements provinciaux et communaux d'enseignement moyen subventionnés sont soumis au contrôle prévu au § 1^{er} de l'article 38. »

Article 10.

L'article 31bis est remplacé par les dispositions ci-après :

« Article 31bis. — Lorsqu'une commune accorde son patronage à un établissement d'instruction moyenne privé qui bénéficie de subventions de l'Etat, elle peut réduire ou supprimer son intervention en faveur de cet établissement à concurrence de subventions octroyées par l'Etat. »

Artikel 1quater. — De door de Staat gesubsidieerde provinciale, gemeentelijke en bijzondere inrichtingen zijn er toe gehouden aan de leke leden van hun onderwijzend personeel bezoldigingen toe te kennen, gelijkwaardig aan die welke de Staat aan zijn personeel toekent.

Bij het berekenen der ancienniteit wordt rekening gehouden :

- a) met de diensten in de betrokken inrichting verricht;
- b) met de diensten in enige andere gesubsidieerde bijzondere dan wel van de Regering, de provinciën of gemeenten afhangende onderwijsinrichting, verricht sedert de datum waarop het diploma, vereist voor het in het middelbaar onderwijs uitgeoefend ambt, betaald is. »

Artikel 2.

Tussen artikel 7 en artikel 8 wordt een artikel 7bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 7bis. — Onder voorbehoud van het bepaalde in het tweede lid van artikel 32, omvatten de door de Staat gesubsidieerde bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen :

- 1° hetzij een volledige cyclus van zes jaren middelbare studiën of humaniora;
- 2° hetzij drie jaren middelbare studiën van de lagere graad;
- 3° hetzij drie jaren middelbare studiën van de lagere graad en ten minste één van de afdelingen oude of nieuwe humaniora bestaande uit drie jaren van de hogere graad. »

Artikel 3.

Het eerste lid van artikel 8 wordt door de volgende tekst vervangen :

« Het middelbaar onderwijs in de inrichtingen van de Staat, de provinciën en de gemeenten, omvat het onderwijs in de godsdienst en in de zedenleer. »

Artikel 4.

Artikel 32 wordt artikel 10bis.

Aan het eerste lid van dit artikel worden de volgende woorden toegevoegd :

« Zijn bevoegdheid is beperkt tot de inrichtingen van de Staat, de provinciën en de gemeenten. »

Artikel 5.

Artikel 33 wordt artikel 10ter.

Artikel 6.

Artikel 34 wordt artikel 10quater.

Artikel 7.

Artikel 39 wordt artikel 10quinquies.

Artikel 8.

Bij artikel 28 wordt een 3° gevoegd dat luidt als volgt :

« 3° dat de inrichting voldoet aan het bepaalde in de artikelen 1quater, 8, 9 en 10, alsmede aan de bepalingen genomen krachtens artikel 1ter, en dat zij de voorschriften naleeft van de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en het middelbaar onderwijs. »

Artikel 9.

De volgende bepalingen worden tussen artikel 28 en artikel 29 ingevoegd :

« Artikel 28bis. — Het bedrag van deze toelagen wordt vastgesteld zoals bepaald in artikel 42, wat betreft de toelagen aan de bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen.

Artikel 28ter. — Onverminderd het bepaalde in artikel 10ter, zijn de gesubsidieerde provinciale en gemeentelijke middelbaaronderwijsinrichtingen onderworpen aan de controle in § 1 van artikel 38 bedoeld. »

Artikel 10.

Artikel 31bis wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 31bis. — Wanneer een gemeente het patronaat aanneemt over een bijzondere middelbaaronderwijsinrichting die Staatstoelagen geniet, mag zij haar bijdrage ten gunste van die instelling verminderen of opheffen tot het beloop van de door de Staat verleende toelagen. »

Article 11.

Les dispositions suivantes forment le titre IV, dont l'intitulé devient : « Des établissements privés subventionnés » :

« Article 32. — Les établissements d'instruction moyenne privés qui satisfont aux dispositions des articles 1^{er} quater et 7 bis, ainsi qu'à celles prises en vertu de l'article 1^{er} ter, ont droit aux subventions de l'Etat prévues au présent titre.

Ces subventions peuvent être accordées par le Ministre de l'Instruction publique à des établissements ou sections d'établissements qui, tout en satisfaisant aux autres dispositions visées à l'alinéa 1^{er}, ne comportent pas le nombre d'années d'études prévu à l'article 7 bis et dont l'existence remonte :

- a) à moins de sept ans, s'il s'agit d'établissements d'études moyennes ou humanités complètes;
- b) à moins de trois ans, s'il s'agit d'établissements ou de sections d'établissements d'enseignement moyen du degré inférieur;
- c) à moins de quatre ans, s'il s'agit de sections d'humanités du degré supérieur.

Les subventions ne sont octroyées que pour autant :

- 1° que les établissements en fassent la demande;
- 2° qu'ils se conforment aux prescriptions de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen;
- 3° qu'ils satisfassent aux dispositions des articles 33 à 38 ci-après.

Article 33. — § 1^{er}. Les subventions ne sont accordées aux établissements visés à l'article 7 bis, 1° et 3°, que si, au terme de l'année scolaire précédant l'exercice budgétaire sur lequel la subvention doit être imputée, il a été délivré un ou plusieurs certificats dûment homologués ou agréés d'études complètes faites dans ces établissements.

Sur avis conforme de la Commission mixte de l'enseignement moyen les subventions sont toutefois accordées en considération des certificats délivrés à la fin de l'année antérieure, aux établissements qui, à l'expiration de l'année scolaire visée à l'alinéa premier, n'ont pas soumis de certificats de fin d'études complètes.

§ 2. — Pour les établissements visés à l'article 7 bis, 2°, le bénéfice des subventions est subordonné à la réalisation de l'une des conditions suivantes :

- 1° qu'ils comptent parmi leurs anciens élèves un ou plusieurs qui ont obtenu, à la fin de l'année scolaire précédant l'exercice budgétaire sur lequel la subvention doit être imputée, l'homologation ou l'agrégation de leur certificat de fin d'études moyennes, à la suite du certificat complémentaire se rapportant aux trois années d'études moyennes du degré inférieur faites dans l'établissement;
- 2° qu'ils aient été soumis, à leur demande, à l'inspection visée à l'article 38, § 2, et qu'ils aient fait l'objet d'un rapport favorable;

3° qu'il soit reconnu par le jury d'homologation ou par le jury d'agrégation que les certificats complémentaires qu'ils délivrent à la fin de la troisième année d'études présentent les garanties nécessaires en vue de l'homologation ou de l'agrégation future des certificats de fin d'études moyennes complètes.

§ 3. Les subventions en faveur des établissements et sections visés à l'alinéa 2 de l'article 32 ne peuvent être accordées qu'après rapport favorable du service d'inspection visé à l'article 38, § 2, et sur avis conforme de la Commission mixte de l'enseignement moyen.

Article 34. — § 1^{er}. A l'exception des professeurs de culture physique, de musique, de dessin et de travaux manuels, les membres du personnel enseignant des établissements privés subventionnés doivent posséder les titres de capacité requis pour enseigner dans les établissements visés à l'article 9.

En ce qui concerne l'enseignement de la culture physique, de la musique, du dessin et des travaux manuels, le Roi peut, de l'avis conforme de la Commission mixte de l'enseignement moyen, déterminer les titres de capacité requis.

§ 2. Les établissements qui se trouvent dans l'impossibilité d'engager des candidats porteurs des titres de capacité visés au § 1^{er}, peuvent toutefois en engager d'autres pour une année scolaire au plus, à conditions d'en informer le Ministre de l'Instruction publique.

Si l'impossibilité persiste, le Ministre peut autoriser, de l'avis conforme de la Commission mixte de l'enseignement moyen, une nouvelle dérogation pour l'année scolaire suivante. Cette autorisation peut être renouvelée une fois.

Artikel 11.

De hiernavolgende bepalingen vormen titel VI, die voortaan als hoofding zal dragen : « De gesubsidieerde bijzondere inrichtingen » :

« Artikel 32. — De bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen die voldoen aan het bepaalde in de artikelen 1 quater en 7 bis, alsmede aan de bepalingen genomen krachtens artikel 1 ter, hebben recht op de in deze titel omschreven Staatstoelagen.

Deze toelagen kunnen door de Minister van Openbaar Onderwijs worden verleend aan inrichtingen of afdelingen van inrichtingen die aan de overige in het eerste lid genoemde bepalingen voldoen maar niet het in artikel 7 bis vereiste aantal studiejaren omvatten en die bestaan :

- a) sedert minder dan zeven jaar, wanneer het gaat om inrichtingen voor volledige middelbare studien of humaniora;
- b) sedert minder dan drie jaar, wanneer het gaat om inrichtingen of afdelingen van inrichtingen voor middelbaar onderwijs van de lagere graad;
- c) sedert minder dan vier jaar, wanneer het gaat om afdelingen van humaniora van de hogere graad.

Die toelagen worden niet verleend tenzij :

- 1° de inrichtingen hierom verzoeken;
- 2° zij zich gedragen naar de voorschriften van de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs;
- 3° zij voldoen aan het bepaalde in de hiernavolgende artikelen 33 tot 38.

Artikel 33. — § 1. Aan de in artikel 7 bis, 1° en 3°, bedoelde inrichtingen worden de toelagen slechts verleend indien, bij het einde van het schooljaar dat het begrotingsdienstjaar waarop de toelage moet worden aangerekend voorafgaat, één of meer behoorlijk gehomologeerde of aanvaarde getuigschriften van volledig in die inrichtingen genoten onderwijs zijn uitgereikt.

Nochtans worden op eensluidend advies van de Gemengde Commissie van het middelbaar onderwijs toelagen verleend op grond van de getuigschriften afgegeven bij het einde van het voorgaande jaar, aan inrichtingen die bij het einde van het schooljaar bedoeld in het eerste lid geen eindgetuigschriften van volledig onderwijs hebben voorgelegd.

§ 2. Voor de inrichtingen bedoeld in artikel 7 bis, 2°, is het verlenen van toelagen afhankelijk van het vervullen van één van de volgende voorwaarden :

- 1° dat een of meer oudleerlingen dezer inrichtingen bij het einde van het schooljaar voorafgaand aan het begrotingsdienstjaar waarop de toelage moet worden aangerekend, de homologatie of de aanvaarding van hun eindgetuigschrift van middelbaar onderwijs bekomen hebben op grond van het aanvullend getuigschrift lopend over de drie jaren middelbare studien van de lagere graad aan die inrichting gedaan;
- 2° dat de inrichtingen op hun verzoek onderworpen zijn geweest aan de inspectie bedoeld in artikel 38, § 2, en dat deze gunstig verslag heeft uitgebracht;

3° dat door de homologatiecommissie of de aanvaardingscommissie is erkend, dat de aanvullende getuigschriften door die inrichtingen bij het einde van het derde studiejaar uitgereikt, de nodige waarborgen bieden met het oog op de latere homologatie of aanvaarding van de eindgetuigschriften van volledig middelbaar onderwijs.

§ 3. De toelagen aan de inrichtingen en afdelingen bedoeld in het tweede lid van artikel 32, kunnen slechts verleend worden na gunstig verslag van de inspectiedienst bedoeld in artikel 38, § 2, en op eensluidend advies van de Gemengde Commissie van het middelbaar onderwijs.

Artikel 34. — § 1. Met uitzondering van de leraars in de lichamelijke opvoeding, de muziek, het tekenen en de nuttige handwerken, moeten de leden van het onderwijzend personeel van de gesubsidieerde bijzondere inrichtingen in het bezit zijn van de bewijzen van bekwaamheid welke zijn opgelegd om in de in artikel 9 bedoelde inrichtingen onderricht te geven.

Ten aanzien van het onderwijs in de lichamelijke opvoeding, in de muziek, in het tekenen en de nuttige handwerken, kan de Koning, op eensluidend advies van de Gemengde Commissie van het middelbaar onderwijs, bepalen welke bewijzen van bekwaamheid vereist zijn.

§ 2. De inrichtingen welke in de onmogelijkheid verkeren kandidaten die houder zijn van de in § 1 bedoelde bewijzen van bekwaamheid in dienst te nemen, kunnen echter voor ten hoogste één schooljaar andere kandidaten in dienst nemen, mits de Minister van Openbaar Onderwijs daarvan op de hoogte te brengen.

Blijft de onmogelijkheid voortduren, dan kan de Minister van Openbaar Onderwijs, op eensluidend advies van de Gemengde Commissie van het middelbaar onderwijs, een nieuwe afwijking voor het volgende schooljaar toestaan. Zodanige machtiging kan eenmaal worden vernieuwd.

Article 35. — § 1^{er}. La possession des titres de capacité prévus à l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} de l'article 34 n'est pas exigée :

1^o des membres du personnel enseignant ayant accompli, après les études complètes d'humanités, trois années d'études de philosophie conduisant au ministère d'un culte reconnu et qui sont en outre porteurs d'un diplôme de :

- a) candidats en sciences, pour enseigner, au degré inférieur, les sciences;
- b) candidat en sciences, groupe sciences mathématiques ou physiques, pour y enseigner les mathématiques;
- c) candidat en philosophie et lettres, groupe philologie germanique, pour y enseigner le néerlandais seconde langue, l'anglais et l'allemand;
- d) candidat en philosophie et lettres, groupe philologie romane, pour y enseigner le français seconde langue, l'espagnol et l'italien;
- e) candidat en philosophie et lettres, groupe philologie classique, pour y enseigner le latin et le grec;
- f) candidat en philosophie et lettres, groupe histoire, pour y enseigner l'histoire;
- g) candidat en sciences, groupe sciences géographiques, pour y enseigner la géographie;
- h) candidat en sciences commerciales, pour y enseigner les sciences commerciales;

2^o des membres du personnel enseignant ayant accompli, après les études complètes d'humanités, six années d'études de philosophie et de théologie conduisant au ministère d'un culte reconnu :

- a) pour enseigner, au degré inférieur, la première langue, le latin, le grec, l'histoire et la géographie;
- b) s'ils sont porteurs d'un des diplômes de candidat énumérés au 1^o sous les lettres a), b), c), d) et h), pour enseigner, au degré inférieur, la branche correspondante;
- c) pour enseigner au degré supérieur : s'ils sont porteurs du diplôme de candidat en philosophie et lettres, groupe philologie germanique, le néerlandais première langue; s'ils sont porteurs du diplôme de candidat en philosophie et lettres, groupe philologie romane, le français première langue, et, s'ils sont porteurs d'un des diplômes visés au 1^o sous les lettres e), f) et g), la branche correspondante;

3^o des membres du personnel enseignant ayant accompli, après les études complètes d'humanités, cinq années d'études de philosophie et de théologie conduisant au ministère d'un culte reconnu et, en outre, trois années d'études supérieures de philosophie ou de théologie, pour enseigner la première langue, le latin, le grec, l'histoire et la géographie.

§ 2. Par dérogation à l'article 26 de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen, les membres du personnel qualifiés en vertu du § 1^{er}, 2^o, du présent article, pour enseigner la seconde langue nationale, au degré inférieur, peuvent enseigner celle-ci lors même que la langue de l'enseignement n'est pas celle en laquelle leur titre de capacité leur permet d'enseigner.

La même dérogation est accordée, pour l'enseignement de la seconde langue nationale au degré supérieur, aux membres du personnel ayant accompli, après les études complètes d'humanités, six années d'études de philosophie et de théologie, qui satisfont aux conditions prévues à l'alinéa 1^{er} de l'article 34.

Article 36. — Le Roi peut dispenser des conditions de diplôme, d'examen ou de certificat, prescrites par les articles 34 et 35 des présentes lois et par l'article 26 de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen, sur avis conforme d'une commission spéciale présidée par le Ministre ou son délégué et composée de six membres nommés par le Roi, dont trois sur présentation du Conseil de perfectionnement prévu à l'article 10bis et trois sur présentation des groupements les plus représentatifs des établissements d'instruction moyenne privés subsideés.

Article 37. — Remise totale de la rétribution annuelle scolaire est accordée aux parents dont les revenus de l'année antérieure, assujettis à l'impôt complémentaire personnel, n'excèdent pas une somme égale à neuf fois le montant de la subvention par élève, visée à l'article 42, pour l'exercice au cours duquel l'année scolaire prend cours. Cette somme est majorée du montant de ladite subvention pour chacun des enfants à charge à partir du deuxième.

La rétribution annuelle scolaire ne peut excéder le dixième du montant de la subvention par élève pour les parents dont les revenus de l'année antérieure sont compris entre le montant déterminé à l'alinéa 1^{er} et une somme égale à quatorze fois ladite subvention, majorée, le cas échéant, dans la mesure indiquée ci-dessus.

Artikel 35. — § 1. Het bezit van de in het eerste lid van § 1 van artikel 34 genoemde bewijzen van bekwaamheid is niet vereist :

1^o van de leden van het onderwijzend personeel die, na volledige humaniorastudiën, drie jaar wijsbegeerte hebben gestudeerd leidend tot de waardigheid van bedienaar van een erkende eredienst, en daarenboven houder zijn van een diploma van :

- a) kandidaat in de wetenschappen, om in de lagere graad onderricht te geven in de wetenschappen;
- b) kandidaat in de wetenschappen, groep wis- of natuurkundige wetenschappen, om er onderricht te geven in de wiskunde;
- c) kandidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep Germaanse philologie, om er onderricht te geven in het Nederlands als tweede taal, het Engels en het Duits;
- d) kandidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep Romaanse philologie, om er onderricht te geven in het Frans als tweede taal, het Spaans en het Italiaans;
- e) kandidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep klassieke philologie, om er onderricht te geven in het Latijn en het Grieks;
- f) kandidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep geschiedenis, om er onderricht te geven in de geschiedenis;
- g) kandidaat in de wetenschappen, groep aardrijkskundige wetenschappen, om er onderricht te geven in de aardrijkskunde;
- h) kandidaat in de handelswetenschappen, om er onderricht te geven in de handelswetenschappen;

2^o van de leden van het onderwijzend personeel die, na volledige humaniorastudiën, zes jaar wijsbegeerte en godgeleerdheid hebben gestudeerd leidend tot de waardigheid van bedienaar van een erkende eredienst :

- a) om in de lagere graad onderricht te geven in de moedertaal, het Latijn, het Grieks, de geschiedenis en de aardrijkskunde;
- b) zo zij houder zijn van een van de diploma's van kandidaat opgesomd in 1^o onder a, b, c, d en h, om in de lagere graad onderricht te geven in het overeenstemmende vak;
- c) om in de hogere graad onderricht te geven : zo zij houder zijn van het diploma van kandidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep Germaanse philologie, in het Nederlands als moedertaal; zo zij houder zijn van het diploma van kandidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep Romaanse philologie, in het Frans als moedertaal, en zo zij houder zijn van een der diploma's bedoeld in 1^o onder c, f en g, in het overeenstemmende vak;

3^o van de leden van het onderwijzend personeel die, na volledige humaniorastudiën, vijf jaar wijsbegeerte en godgeleerdheid hebben gestudeerd leidend tot de waardigheid van bedienaar van een erkende eredienst, en daarenboven drie jaren hogere studiën in de wijsbegeerte of de godgeleerdheid hebben gedaan, om onderricht te geven in de moedertaal, het Latijn, het Grieks, de geschiedenis en de aardrijkskunde.

§ 2. In afwijking van artikel 26 van de wet van 14 Juli 1932 houdende taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs, mogen de leden van het personeel, die op grond van § 1, 2^o, van het onderhavig artikel bevoegd zijn om in de lagere graad onderricht in de tweede taal te geven, in dat vak les geven, zelfs indien de taal van het onderwijs niet dezelfde is als die waarin zij krachtens hun bewijs van bekwaamheid onderricht mogen geven.

Dezelfde afwijking wordt toegestaan voor het onderricht in de tweede landstaal in de hogere graad, ten behoeve van de leden van het personeel die, na volledige humaniorastudiën, zes jaar wijsbegeerte en godgeleerdheid hebben gestudeerd en voldoen aan de in het eerste lid van artikel 34 gestelde vereisten.

Artikel 36. — De Koning kan vrijstelling verlenen van de vereisten inzake diploma's, examens of getuigschriften, gesteld bij de artikelen 34 en 35 van deze wetten en bij artikel 26 van de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs, op eensluidend advies van een bijzondere commissie, door de Minister of diens gemachtigde voorzeten en samengesteld uit zes leden door de Koning benoemd, waarvan drie op voordracht van de Verbeteringsraad in artikel 10bis bedoeld, en drie op voordracht van de meest representatieve groeperingen van de gesubsidieerde bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen.

Artikel 37. — Volledige vrijstelling van het jaarlijks schoolgeld wordt verleend aan de ouders wier aan de aanvullende personele belasting onderworpen inkomsten van het voorgaande jaar niet meer bedragen dan een som gelijk aan negenmaal het bedrag van de in artikel 42 bedoelde toelage per leerling voor het dienstjaar waarin het schooljaar een aanvang neemt. Deze som wordt met het bedrag van die toelage verhoogd voor ieder kind ten laste van af het tweede.

Het jaarlijks schoolgeld mag niet hoger zijn dan het tiende van het bedrag van de toelage per leerling, voor de ouders wier inkomsten tijdens het voorgaande jaar begrepen zijn tussen het in het eerste lid bepaalde bedrag en een som gelijk aan veertienmaal de voornoemde toelage, bij voorkomend geval verhoogd in de mate als hierboven aangegeven.

Des réductions de 20, 40, 60 et 80 p. c. sont accordées aux parents qui justifient avoir respectivement deux, trois, quatre ou plus d'enfants à charge.

Sont considérés comme étant à charge, les enfants qui se trouvent dans les conditions auxquelles les articles 62 et 63 de la loi du 4 août 1930 portant généralisation des allocations familiales aux travailleurs salariés, subordonnent l'octroi des allocations.

Article 38. — § 1^{er}. Les établissements sont tenus de se soumettre au contrôle organisé par le Roi en ce qui concerne l'application des articles 1^{er}ter, 1^{er}quater, 33, 34, 35, 36 et 37.

§ 2. Les inspecteurs visés à l'article 10ter assurent l'inspection, dont les établissements et sections visés à l'article 32, alinéa 2, de même que les établissements visés à l'article 7bis, 2^o, font l'objet, à leur demande, en vue du contrôle de l'application de l'article 1^{er}bis.

Cette inspection porte uniquement sur les branches enseignées et le niveau des études à l'exclusion des méthodes pédagogiques.

Les inspecteurs communiquent leurs rapports aux chefs d'établissement intéressés. Ils les transmettent ensuite au Ministre de l'Instruction publique en y joignant le cas échéant, les observations des chefs d'établissement intéressés et de l'inspection compétente de l'enseignement moyen libre.

Article 39. — Sur demande ou après consultation des groupements les plus représentatifs des employeurs et du personnel laïcs des établissements d'instruction moyenne privés, le Roi instituera une commission paritaire nationale chargée de délibérer notamment du statut de ce personnel.

Les membres de la commission sont nommés par le Roi sur proposition de ces groupements et, à défaut d'accord entre ceux-ci, sur proposition du Ministre de l'Instruction publique.

Le référendaire, le secrétaire, et le secrétaire adjoint sont nommés par le Ministre de l'Instruction publique.

Les président et vice-président sont choisis par le Roi parmi les personnes compétentes en la matière et indépendantes des intérêts en cause.

Les dispositions des articles 1^{er}, alinéa 2, à 8 et des articles 10 à 22 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires, sont applicables à la commission susdite.

Article 40. — Le Roi fixe les délais et la forme dans lesquels les demandes de subventions doivent être introduites.

Article 41. — Il est inscrit annuellement au budget ordinaire du Ministère de l'Instruction publique un crédit destiné au paiement des subventions prévues au présent titre.

Le montant de ce crédit ne peut pas être inférieur à 55 p. c. des crédits prévus au même budget pour couvrir l'ensemble des dépenses de rémunérations et indemnités de l'enseignement moyen de l'Etat proprement dit, multiplié par le rapport entre le nombre des élèves inscrits au 1^{er} mars de l'année antérieure aux sections du degré moyen des établissements d'instruction moyenne privés ayant introduit une demande régulière de subvention et celui des élèves inscrits à cette date aux mêmes sections des établissements d'instruction moyenne dépendant du Gouvernement.

Article 42. — Le montant des subventions est calculé pour chaque établissement ou section d'après le nombre d'élèves.

Le montant par élève est déterminé annuellement par le Ministre de l'Instruction publique. Il est obtenu en divisant le montant global prévu à l'article 41 par le nombre des élèves de tous les établissements et sections pour lesquels une demande régulière de subvention a été introduite.

Article 43. — Toute déclaration inexacte faite dans le but de recevoir des subventions ou d'en augmenter l'importance entraîne pour l'établissement ou la section qu'elle concerne la privation, pendant deux ans, du droit à la subvention, sans préjudice à la répétition de l'indû.

Le Roi statue par arrêté motivé. »

Article 12.

L'article 35 devient l'article 44.

Disposition transitoire.

Article 13.

§ 1^{er}. La possession des titres de capacité pour l'enseignement moyen visés à l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} de l'article 34 des lois coordonnées n'est pas exigée :

1^o des membres du personnel des établissements d'instruction moyenne privés subventionnés qui comptaient, au 1^{er} septembre 1951, au moins

Kortingen van 20, 40, 60 en 80 t. h. worden toegestaan aan de ouders die het bewijs leveren, dat zij respectievelijk twee, drie, vier of meer kinderen ten laste hebben.

Als kinderen ten laste worden aangemerkt de kinderen die voldoen aan de voorwaarden, waarvan de toekenning van kinderbijslag afhankelijk is overeenkomstig de artikelen 62 en 63 van de wet van 4 Augustus 1930 houdende veralgemening van de kinderbijslag voor de loonarbeiders.

Artikel 38. — § 1. De inrichtingen zijn gehouden zich te onderwerpen aan de controle, door de Koning ingericht ten aanzien van de toepassing van de artikelen 1^{ter}, 1^{quater}, 33, 34, 35, 36 en 37.

§ 2. De in artikel 10^{ter} bedoelde inspecteurs oefenen de inspectie uit, waaraan de in het tweede lid van artikel 32 bedoelde inrichtingen en afdelingen, evenals de in artikel 7^{bis}, 2^o, bedoelde inrichtingen op hun verzoek onderworpen worden met het oog op de controle van de toepassing van artikel 1^{bis}.

Deze inspectie loopt uitsluitend over de onderwezen vakken en het peil van de studiën, niet over de paedagogische methoden.

De inspecteurs delen hun verslagen mede aan de betrokken hoofden van de inrichtingen. Zij maken ze vervolgens over aan de Minister van Openbaar Onderwijs en voegen daarbij, in voorkomend geval, de opmerkingen van de betrokken hoofden van de inrichtingen en van de bevoegde inspectie van het bijzonder middelbaar onderwijs.

Artikel 39. — Op aanvraag of na inwinning van het advies van de meest representatieve groeperingen van de werkgevers en van het lekepersoneel der bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen, stelt de Koning een nationaal paritair comité in dat onder meer tot taak heeft over het statuut van dat personeel te beraadslagen.

De leden van dat comité worden door de Koning benoemd op de voordracht van die groeperingen en, ingeval deze het niet eens zijn, op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs.

De referendaris, de secretaris en de adjunct-secretaris worden door de Minister van Openbaar Onderwijs benoemd.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden door de Koning gekozen onder hen die terzake bevoegd en niet bij de daarmee gemoeide belangen betrokken zijn.

Het bepaalde in de artikelen 1, tweede lid, tot 8 en in de artikelen 10 tot 22 van de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comité's, is op voornoemd comité van toepassing.

Artikel 40. — De Koning bepaalt binnen welke termijnen en in welke vorm de aanvragen om toelagen moeten worden ingediend.

Artikel 41. — Jaarlijks wordt op de gewone begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs een krediet ingeschreven, bestemd voor de betaling van de in deze titel bepaalde toelagen.

Het bedrag van dit krediet mag niet lager zijn dan 55 t. h. der kredieten op dezelfde begroting uitgetrokken tot dekking van de gezamenlijke uitgaven voor bezoldigingen en vergoedingen van het eigenlijk Rijksmiddelbaar onderwijs, vermenigvuldigd met de verhouding tussen het aantal leerlingen op 1 Maart van het voorgaande jaar ingeschreven in de middelbare afdelingen der bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen, die een regelmatige aanvraag tot het verkrijgen van toelagen hebben ingediend, en het aantal leerlingen op die datum ingeschreven in dezelfde afdelingen der middelbaaronderwijsinrichtingen afhankelijk van de Regering.

Artikel 42. — Het bedrag van de toelage wordt voor iedere inrichting of afdeling volgens het aantal leerlingen berekend.

Het bedrag per leerling wordt ieder jaar door de Minister van Openbaar Onderwijs vastgesteld. Dit bedrag wordt verkregen door het in artikel 41 bedoelde globaal bedrag te delen door het aantal leerlingen van al de inrichtingen en afdelingen waarvoor een regelmatige aanvraag om toelage werd ingediend.

Artikel 43. — Elke onnauwkeurige aangifte gedaan met het doel toelagen te ontvangen of het bedrag er van te verhogen, heeft voor de inrichting of afdeling die het aangaat tot gevolg het verlies gedurende twee jaar van het recht op de toelage, onverminderd de terugvordering van het onverschuldigde.

De Koning doet uitspraak bij met redenen omkleed besluit. »

Artikel 12.

Artikel 35 wordt artikel 44.

Overgangsbepaling.

Artikel 13.

§ 1. Het bezit van de bewijzen van bekwaamheid voor het middelbaar onderwijs, genoemd in het eerste lid van § 1 van artikel 34 van de gecoördineerde wetten, is niet vereist :

1^o van de leden van het personeel van de gesubsidieerde bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen, die op 1 September 1951 ten minste

sept ans de service dans l'enseignement moyen, normal ou technique de plein exercice, à l'exclusion des ateliers d'apprentissage, des écoles professionnelles primaires, des écoles d'accoucheuses, des écoles ménagères et ménagères agricoles du degré moyen et des cours du soir et du dimanche de toutes catégories. Ceux qui, à la même date, compaient au moins trois ans d'enseignement peuvent continuer à enseigner, à titre provisoire, mais devront être porteurs du diplôme requis au 1^{er} septembre 1957 au plus tard;

2° des membres du personnel enseignant porteurs du diplôme de régent en fonction le 1^{er} janvier 1951;

3° des membres du personnel enseignant qui ont qualité de ministres d'un culte reconnu, en fonction à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Pour le calcul des années de services visées au § 1^{er}, 1°, il est tenu compte du temps pendant lequel l'enseignement a dû être interrompu en raison de la présence en temps de guerre dans les armées nationales, congolaises ou alliées. Il est tenu compte également du temps pendant lequel les membres du personnel enseignant résistants, prisonniers politiques, déportés, réfractaires au travail obligatoire ou victimes civiles de la guerre ont dû, en raison de faits de guerre, interrompre leur enseignement.

§ 3. L'article 26 de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen, ne s'applique pas aux membres du personnel visés au § 1^{er}.

§ 4. Les membres du personnel visés au § 1^{er}, 1°, reçoivent le traitement et les indemnités de régent.

Dispositions finales.

Article 14.

Le Roi coordonnera les dispositions encore en vigueur des lois sur l'enseignement moyen avec les modifications expresses ou implicites qu'elles auront subies au moment où la coordination sera réalisée.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre et la numérotation des titres, chapitres et articles des lois à coordonner et les regrouper dans d'autres divisions;

2° modifier les références contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction de ces dispositions légales susmentionnées en vue d'assurer une terminologie uniforme.

La coordination portera l'intitulé suivant : « Lois sur l'enseignement moyen, coordonnées le ... ».

Article 15.

La loi du 13 juillet 1951 réglant l'octroi de subventions aux établissements d'enseignement moyen libres est abrogée, sauf les articles 8 et 9. Les dispositions de l'article 4, § 2, 3°, et § 3, de cette loi demeurent toutefois en vigueur jusqu'au 31 août 1960.

Article 16.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1954. Les dispositions de l'article 35, § 1^{er}, 2°, introduites dans les lois coordonnées sur l'enseignement moyen par l'article 11 de la présente loi, n'entreront toutefois en vigueur que le 1^{er} septembre 1960.

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, conseiller d'Etat, président;
J. Coyette, K. Mees, conseillers d'Etat;
G. Dor, P. Coart-Frésart, assesseurs de la section de législation;
J. Cypres, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Lepage.

Le Greffier,

(s.) J. CYPRES.

Le Président,

(s.) F. LEPAGE.

Pour cinquième expédition délivrée à M. le Ministre de l'Instruction publique.

Le 23 mai 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

zeven jaar dienst telden in het middelbaar, normaal of technisch onderwijs met volledig leerplan, met uitsluiting van de leerscholen, de lagere beroepsscholen, de scholen voor vroedvrouwen, de middelbare huishoudscholen en scholen voor landbouw-huishoudkunde en de avond- Zondagcursussen van alle categorieën. Degenen die op dezelfde datum ten minste drie jaar onderwijs telden, kunnen voorlopig verder onderricht geven doch zullen uiterlijk 1 September 1957 houder moeten zijn van het vereiste diploma;

2° van de leden van het onderwijzend personeel, in dienst op 1 Januari 1951, die houder zijn van het diploma van regent;

3° van de leden van het onderwijzend personeel, die de hoedanigheid van bedienaar van een erkende eredienst bezitten en op de datum van inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn.

§ 2. Voor het berekenen van de in § 1, 1°, bedoelde dienstjaren wordt rekening gehouden met de tijd gedurende welke het onderwijs moest onderbroken worden wegens de aanwezigheid, in oorlogstijd, in de nationale, Congolese of geallieerde strijdkrachten. Ook wordt rekening gehouden met de tijd gedurende welke de leden van het onderwijzend personeel als verzetsman, politiek gevangene, gedeporteerde, werkweigeraar of burgerlijk oorlogsgetroffene hun onderricht wegens oorlogshandelingen hebben moeten onderbreken.

§ 3. Artikel 26 van de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs is niet van toepassing op de in § 1 bedoelde leden van het personeel.

§ 4. De in § 1, 1°, bedoelde leden van het personeel ontvangen de wedden ten minste vergoedingen van regent.

Slotbepalingen.

Artikel 14.

De Koning zal de nog geldende bepalingen van de wetten betreffende het middelbaar onderwijs coördineren met de uitdrukkelijke of stilzwijgende wijzigingen welke in deze bepalingen zullen zijn aangebracht op het ogenblik waarop de coördinatie geschiedt.

Daartoe kan hij :

1° de volgorde en nummering van de titels, hoofdstukken en artikelen van de te coördineren wetten wijzigen en ze volgens andere indelingen hergroeperen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren wetten wijzigen, ten einde ze met de nieuwe nummering te doen overeenstemmen;

3° met het oog op de eenvormigheid in de terminologie, de redactie van die wettelijke bepalingen wijzigen.

Aan de coördinatie zal de volgende titel gegeven worden : « Wetten betreffende het middelbaar onderwijs, gecoördineerd op... ».

Artikel 15.

De wet van 13 Juli 1951 tot regeling van de toekenning van toelagen aan de vrije middelbare onderwijsinrichtingen wordt opgeheven, behalve de artikelen 8 en 9. Het bepaalde in artikel 4, § 2, 3°, en § 3, van deze wet blijft echter in werking tot 31 Augustus 1960.

Artikel 16.

Deze wet treedt 1 Januari 1954 in werking. Echter zullen de bepalingen van artikel 35, § 1, 2°, bij artikel 11 van deze wet ingevoegd in de gecoördineerde wetten betreffende het middelbaar onderwijs, slechts op 1 September 1960 in werking treden.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, raadsheer van State, voorzitter;
J. Coyette, K. Mees, raadsheren van State;
G. Dor, P. Coart-Frésart, bijzitters van de afdeling wetgeving;
J. Cypres, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Lepage.

De Griffier,

(get.) J. CYPRES.

De Voorzitter,

(get.) F. LEPAGE.

Voor vijfde uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Openbaar Onderwijs.

De 23^e Mei 1952.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction Publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Instruction Publique est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 1^{er} des lois sur l'enseignement moyen, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, est remplacé par les dispositions ci-après :

« Article 1^{er}. — Sont soumis au régime de la présente loi, les établissements d'instruction moyenne organisés sur les bases ci-après et dépendant soit du Gouvernement, soit de la commune ou de la province, ainsi que les établissements d'instruction moyenne privés subventionnés par l'Etat.

Article 1^{er} bis. — Un cycle complet d'enseignement moyen comprend au moins les branches requises en vue de l'homologation et de l'agrégation des certificats de fin d'études moyennes complètes, réparties sur six années d'études.

Les trois premières années forment l'enseignement moyen du degré inférieur, les trois années suivantes l'enseignement moyen du degré supérieur.

Le Roi règle, sur avis conforme de la Commission mixte de l'enseignement moyen, la répartition des matières entre les deux degrés.

Article 1^{er} ter. — Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le chiffre de population scolaire au-dessous duquel la création d'établissements ou sections d'établissements de l'Etat, ou leur maintien, ainsi que l'octroi ou le maintien de subventions aux établissements ou sections d'établissements privés ou organisés par les provinces ou les communes, sont interdits.

Ce chiffre peut varier selon la densité de la population des régions ou agglomérations, le nombre de sections que comportent les établissements ou d'autres critères déterminés par le Roi, sans qu'il puisse toutefois être établi de distinctions entre les établissements ou sections selon qu'ils dépendent du Gouvernement, d'une province, d'une commune ou d'une personne privée.

La création de tout nouvel établissement de l'Etat et l'octroi de subventions à tout établissement privé ou organisé par les provinces ou les communes qui n'a pas encore reçu de subventions, sont soumis à l'avis de la Commission mixte de l'enseignement moyen.

Article 1^{er} quater. — Les établissements provinciaux, communaux et privés, subventionnés par l'Etat, sont tenus

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Openbaar Onderwijs wordt er mede belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel 1 der wetten op het middelbaar onderwijs, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 December 1949, wordt vervangen door de hiernavolgende bepalingen :

« Artikel 1. — Aan de bepalingen van deze wet zijn onderworpen de middelbaaronderwijsinrichtingen die op de hiernavolgende grondslagen zijn tot stand gebracht en die hetzij van de Regering, hetzij van de gemeente of van de provincie afhangen, alsmede de door de Staat gesubsidieerde bijzondere inrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Artikel 1 bis. — Een volledige cyclus van middelbaar onderwijs omvat tenminste de vakken vereist voor de homologatie en de aanvaarding der eindgetuigschriften van volledig middelbaar onderwijs. Die vakken zijn over zes studiejaren verdeeld.

De eerste drie jaren vormen het middelbaar onderwijs van de lagere graad, de volgende drie jaren het middelbaar onderwijs van de hogere graad.

Op eensluidend advies van de Gemengde Commissie van het middelbaar onderwijs regelt de Koning de verdeling der leerstof over beide graden.

Artikel 1 ter. — De Koning bepaalt, bij een in de ministerraad overlegd besluit, beneden welk schoolbevolkingscijfer het verboden is, rijksinrichtingen of afdelingen daarvan op te richten of in stand te houden en toelagen aan bijzondere dan wel door provinciën of gemeenten tot stand gebrachte inrichtingen of afdelingen daarvan te verlenen of te blijven verlenen.

Dat cijfer kan veranderen volgens de dichtheid der bevolking van de streken of agglomeraties, het aantal afdelingen dat in de inrichtingen bestaat of andere door de Koning te bepalen criteria zonder dat echter tussen de inrichtingen of afdelingen onderscheid mag worden gemaakt naargelang zij van de Regering, van een provincie, van een gemeente, dan wel van een bijzonder persoon afhangen.

De oprichting van iedere nieuwe Rijksinrichting en het verlenen van toelagen aan iedere bijzondere of door provincies of gemeenten tot stand gebrachte inrichting die nog geen toelagen heeft ontvangen, worden voor advies voorgelegd aan de gemengde Commissie van het middelbaar onderwijs.

Artikel 1 quater. — De door de Staat gesubsidieerde provinciale, gemeentelijke en bijzondere inrichtingen zijn

d'accorder aux membres laïcs de leur personnel enseignant, des rétributions équivalentes à celles que l'État accorde à son personnel.

Pour le calcul de l'ancienneté, il est tenu compte :

- a) des services prestés dans l'établissement intéressé;
- b) des services prestés dans tous autres établissements d'enseignement privés subventionnés ou dépendant du Gouvernement, des provinces ou des communes, depuis la date de l'acquisition du diplôme requis pour la fonction exercée dans l'enseignement moyen. »

Art. 2.

Il est inséré entre l'article 7 et l'article 8 un article 7bis conçu comme suit :

« Article 7bis. — Sous réserve de ce qui est prévu à l'alinéa 2 de l'article 32, les établissements d'instruction moyenne privés, subventionnés par l'État, comportent :

- 1° soit un cycle complet de six années d'études moyennes ou humanités;
- 2° soit trois années d'études moyennes du degré inférieur;
- 3° soit trois années d'études moyennes du degré inférieur et au moins une des sections des humanités anciennes ou modernes comportant trois années du degré supérieur. »

Art. 3.

L'alinéa premier de l'article 8 est remplacé par le texte ci-après :

« L'instruction moyenne dans les établissements de l'État, des provinces et des communes, comporte l'enseignement de la religion et l'enseignement de la morale. »

Art. 4.

L'article 32 devient l'article 10bis.

Il est ajouté à l'alinéa premier de cet article les mots ci-après :

« Sa compétence se limite aux établissements de l'État, des provinces et des communes. »

Art. 5.

L'article 33 devient l'article 10ter.

Art. 6.

L'article 34 devient l'article 10quater.

Art. 7.

L'article 39 devient l'article 10quinquies.

Art. 8.

Il est ajouté à l'article 28 un 3° conçu comme suit :

« 3° que l'établissement satisfasse aux dispositions des articles 1^{er}, quater, 8, 9 et 10, ainsi qu'à celles prises en vertu de l'article 1^{er} ter, et qu'il se conforme aux prescriptions de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen. »

er toe gehouden aan de leke leden van hun onderwijzend personeel bezoldigingen toe te kennen, gelijkwaardig aan die welke de Staat aan zijn personeel toekent.

Bij het berekenen der ancienniteit wordt rekening gehouden :

- a) met de diensten in de betrokken inrichting verricht;
- b) met de diensten in enige andere gesubsidieerde bijzondere dan wel van de Regering, de provinciën of gemeenten afhangende onderwijsinrichting, verricht sedert de datum waarop het diploma, vereist voor het in het middelbaar onderwijs uitgeoefend ambt, behaald is. »

Art. 2.

Tussen artikel 7 en artikel 8 wordt een artikel 7bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 7bis. — Onder voorbehoud van het bepaalde in het tweede lid van artikel 32, omvatten de door de Staat gesubsidieerde bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen :

- 1° hetzij een volledige cyclus van zes jaren middelbare studiën of humanoria;
- 2° hetzij drie jaren middelbare studiën van de lagere graad;
- 3° hetzij drie jaren middelbare studiën van de lagere graad en ten minste één van de afdelingen oude of nieuwe humanoria bestaande uit drie jaren van de hogere graad. »

Art. 3.

Het eerste lid van artikel 8 wordt door de volgende tekst vervangen :

« Het middelbaar onderwijs in de inrichtingen van de Staat, de provinciën en de gemeenten, omvat het onderwijs in de godsdienst en in de zedenleer. »

Art. 4.

Artikel 32 wordt artikel 10bis.

Aan het eerste lid van dit artikel worden de volgende woorden toegevoegd :

« Zijn bevoegdheid is beperkt tot de inrichtingen van de Staat, de provinciën en de gemeenten. »

Art. 5.

Artikel 33 wordt artikel 10ter.

Art. 6.

Artikel 34 wordt artikel 10quater.

Art. 7.

Artikel 39 wordt artikel 10quinquies.

Art. 8.

Bij artikel 28 wordt een 3° gevoegd dat luidt als volgt :

« 3° dat de inrichting voldoet aan het bepaalde in de artikelen 1quater, 8, 9 en 10, alsmede aan de bepalingen genomen krachtens artikel 1ter en dat zij de voorschriften naleeft van de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en het middelbaar onderwijs. »

Art. 9.

Les dispositions suivantes sont insérées entre l'article 28 et l'article 29 :

« Article 28bis. — Le montant de ces subventions est déterminé de la manière prévue à l'article 42 en ce qui concerne les subventions aux établissements d'instruction moyenne privés.

Article 28ter. — Sans préjudice des dispositions de l'article 10ter, les établissements provinciaux et communaux d'enseignement moyen subventionnés sont soumis au contrôle prévu au § 1^{er} de l'article 38. »

Art. 10.

L'article 31bis est remplacé par les dispositions ci-après :

« Article 31bis. — Lorsqu'une commune accorde son patronage à un établissement d'instruction moyenne privé qui bénéficie de subventions de l'Etat, elle peut réduire ou supprimer son intervention en faveur de cet établissement à concurrence des subventions octroyées par l'Etat. »

Art. 11.

Les dispositions suivantes forment le titre IV, dont l'intitulé devient : « Des établissements privés subventionnés » :

« Article 32. — Les établissements d'instruction moyenne privés qui satisfont aux dispositions des articles 1^{er} quater et 7bis, ainsi qu'à celles prises en vertu de l'article 1^{er} ter, ont droit aux subventions de l'Etat prévues au présent titre.

Ces subventions peuvent être accordées par le Ministre de l'Instruction publique à des établissements ou sections d'établissements qui, tout en satisfaisant aux autres dispositions visées à l'alinéa 1^{er}, ne comportent pas le nombre d'années d'études prévu à l'article 7bis et dont l'existence remonte :

a) à moins de sept ans, s'il s'agit d'établissements d'études moyennes ou humanités complètes;

b) à moins de trois ans, s'il s'agit d'établissements ou de sections, d'établissements d'enseignement moyen du degré inférieur;

c) à moins de quatre ans, s'il s'agit de sections d'humanités du degré supérieur.

Les subventions ne sont octroyées que pour autant :

1° que les établissements en fassent la demande;

2° qu'ils se conforment aux prescriptions de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen;

3° qu'ils satisfassent aux dispositions des articles 33 à 38 ci-après :

« Article 33. — § 1^{er}. Les subventions ne sont accordées aux établissements visés à l'article 7bis, 1° et 3°, que si, au terme de l'année scolaire précédant l'exercice budgétaire sur lequel la subvention doit être imputée, il a été délivré un ou plusieurs certificats dûment homologués ou agréés d'études complètes faites dans ces établissements.

Sur avis conforme de la Commission mixte de l'enseignement moyen les subventions sont toutefois accordées

Art. 9.

De volgende bepalingen worden tussen artikel 28 en artikel 29 ingevoegd :

« Artikel 28bis. — Het bedrag van deze toelagen wordt vastgesteld zoals bepaald in artikel 42, wat betreft de toelagen aan de bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen.

Artikel 28ter. — Onverminderd het bepaalde in artikel 10ter, zijn de gesubsidiëerde provinciale en gemeentelijke middelbaaronderwijsinrichtingen onderworpen aan de controle in § 1 van artikel 38 bedoeld. »

Art. 10.

Artikel 31bis wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 31bis. — Wanneer een gemeente het patronaat aanneemt over een bijzondere middelbaaronderwijsinrichting die Staatstoelagen geniet, mag zij haar bijdrage ten gunste van die instelling verminderen of opheffen tot het beloop van de door de Staat verleende toelagen. »

Art. 11.

De hiernavolgende bepalingen vormen titel IV, die voortaan als hoofding zal dragen : « De gesubsidiëerde bijzondere inrichtingen » :

« Artikel 32. — De bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen die voldoen aan het bepaalde in de artikelen 1quater en 7bis, alsmede aan de bepalingen genomen krachtens artikel 1ter, hebben recht op de in deze titel omschreven Staatstoelagen.

Deze toelagen kunnen door de Minister van Openbaar Onderwijs worden verleend aan inrichtingen of afdelingen van inrichtingen die aan de overige in het eerste lid genoemde bepalingen voldoen maar niet het in artikel 7bis vereiste aantal studiejaren omvatten en die bestaan :

a) sedert minder dan zeven jaar, wanneer het gaat om inrichtingen voor volledige middelbare studiën of humaniora;

b) sedert minder dan drie jaar, wanneer het gaat om inrichtingen of afdelingen van inrichtingen voor middelbaar onderwijs van de lagere graad;

c) sedert minder dan vier jaar, wanneer het gaat om afdelingen van humaniora van de hogere graad.

Die toelagen worden niet verleend tenzij :

1° de inrichtingen hierom verzoeken;

2° zij zich gedragen naar de voorschriften van de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs;

3° zij voldoen aan het bepaalde in de hiernavolgende artikelen 33 tot 38.

« Artikel 33. — § 1. Aan de in artikel 7bis, 1° en 3°, bedoelde inrichtingen worden de toelagen slechts verleend indien, bij het einde van het schooljaar dat het begrotingsdienstjaar waarop de toelage moet worden aangerekend voorafgaat, één of meer behoorlijk gehomologeerde of aanvaarde getuigschriften van volledig in die inrichtingen genoten onderwijs zijn uitgereikt.

Nochtans worden op eensluidend advies van de Gemengde Commissie van het middelbaar onderwijs toelagen

en considération des certificats délivrés à la fin de l'année antérieure, aux établissements qui, à l'expiration de l'année scolaire visée à l'alinéa premier, n'ont pas soumis de certificats de fin d'études complètes.

§ 2. Pour les établissements visés à l'article 7bis, 2°, le bénéfice des subventions est subordonné à la réalisation de l'une des conditions suivantes :

1° qu'ils comptent parmi leurs anciens élèves un ou plusieurs qui ont obtenu, à la fin de l'année scolaire précédant l'exercice budgétaire sur lequel la subvention doit être imputée, l'homologation ou l'agrément de leur certificat de fin d'études moyennes, à la suite du certificat complémentaire se rapportant aux trois années d'études moyennes du degré inférieur faites dans l'établissement;

2° qu'ils aient été soumis, à leur demande, à l'inspection visée à l'article 38, § 2, et qu'ils aient fait l'objet d'un rapport favorable;

3° qu'il soit reconnu par le jury d'homologation ou par le jury d'agrément que les certificats complémentaires qu'ils délivrent à la fin de la troisième année d'études présentent les garanties nécessaires en vue de l'homologation ou de l'agrément future des certificats de fin d'études moyennes complètes.

§ 3. Les subventions en faveur des établissements et sections visés à l'alinéa 2 de l'article 32 ne peuvent être accordées qu'après rapport favorable du service d'inspection visé à l'article 38, § 2, et sur avis conforme de la Commission mixte de l'enseignement moyen.

Article 34. — § 1^{er}. A l'exception des professeurs de culture physique, de musique, de dessin et de travaux manuels, les membres du personnel enseignant des établissements privés subventionnés doivent posséder les titres de capacité requis pour enseigner dans les établissements visés à l'article 9.

En ce qui concerne l'enseignement de la culture physique, de la musique, du dessin et des travaux manuels, le Roi peut, de l'avis conforme de la Commission mixte de l'enseignement moyen, déterminer les titres de capacité requis.

§ 2. Les établissements qui se trouvent dans l'impossibilité d'engager des candidats porteurs des titres de capacité visés au § 1^{er}, peuvent toutefois en engager d'autres pour une année scolaire au plus, à condition d'en informer le Ministre de l'Instruction Publique.

Si l'impossibilité persiste, le Ministre peut autoriser, de l'avis conforme de la Commission mixte de l'enseignement moyen, une nouvelle dérogation pour l'année scolaire suivante. Cette autorisation peut être renouvelée une fois.

Article 35. — § 1^{er}. La possession des titres de capacité prévus à l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} de l'article 34 n'est pas exigée :

1° des membres du personnel enseignant ayant accompli, après les études complètes d'humanités, trois années d'études de philosophie conduisant au ministère d'un culte reconnu et qui sont en outre porteurs d'un diplôme de :

a) candidat en sciences, pour enseigner, au degré inférieur, les sciences;

verleend op grond van de getuigschriften afgegeven bij het einde van het voorgaande jaar, aan inrichtingen die bij het einde van het schooljaar bedoeld in het eerste lid geen eindgetuigschriften van volledig onderwijs hebben voorgelegd.

§ 2. Voor de inrichtingen bedoeld in artikel 7bis, 2°, is het verlenen van toelagen afhankelijk van het vervullen van één van de volgende voorwaarden :

1° dat een of meer oudleerlingen dezer inrichtingen bij het einde van het schooljaar voorafgaand aan het begrotingsdienstjaar waarop de toelage moet worden aangerekend, de homologatie of de aanvaarding van hun eindgetuigschrift van middelbaar onderwijs bekomen hebben op grond van het aanvullend getuigschrift lopend over de drie jaren middelbare studiën van de lagere graad aan die inrichtingen gedaan;

2° dat de inrichtingen op hun verzoek onderworpen zijn geweest aan de inspectie bedoeld in artikel 38, § 2, en dat deze gunstig verslag heeft uitgebracht;

3° dat door de homologatiecommissie of de aanvaardingscommissie is erkend, dat de aanvullende getuigschriften door die inrichtingen bij het einde van het derde studiejaar uitgereikt, de nodige waarborgen biedend met het oog op de latere homologatie of aanvaarding van de eindgetuigschriften van volledig middelbaar onderwijs.

§ 3. De toelagen aan de inrichtingen en afdelingen bedoeld in het tweede lid van artikel 32, kunnen slechts verleend worden na gunstig verslag van de inspectiedienst bedoeld in artikel 38, § 2, en op eensluidend advies van de Gemengde Commissie van het middelbaar onderwijs.

Artikel 34. — § 1. Met uitzondering van de leraars in de lichamelijke opleiding, de muziek, het tekenen en de nuttige handwerken moeten de leden van het onderwijzend personeel van de gesubsidiëerde bijzondere inrichtingen in het bezit zijn van de bewijzen van bekwaamheid welke zijn opgelegd om in de in artikel 9 bedoelde inrichtingen onderrecht te geven.

Ten aanzien van het onderwijs in de lichamelijke opleiding, in de muziek, in het tekenen en de nuttige handwerken, kan de Koning, op eensluidend advies van de Gemengde Commissie van het Middelbaar onderwijs, bepalen welke bewijzen van bekwaamheid vereist zijn.

§ 2. De inrichtingen welke in de onmogelijkheid verkeren kandidaten die houder zijn van de in § 1 bedoelde bewijzen van bekwaamheid in dienst te nemen, kunnen echter voor ten hoogste één schooljaar andere kandidaten in dienst nemen, mits de Minister van Openbaar Onderwijs daarvan op de hoogte te brengen.

Blijft de onmogelijkheid voortduren, dan kan de Minister van Openbaar Onderwijs, op eensluidend advies van de Gemengde Commissie van het Middelbaar onderwijs, een nieuwe afwijking voor het volgende schooljaar toestaan. Zodanige machtiging kan eenmaal worden hernieuwd.

Artikel 35. — § 1. Het bezit van de in het eerste lid van § 1 van artikel 34 genoemde bewijzen van bekwaamheid is niet vereist :

1° van de leden van het onderwijzend personeel die, na volledige humaniorastudiën, drie jaar wijsbegeerte hebben gestudeerd leidend tot de waardigheid van bedienaar van een erkende eredienst, en daarenboven houder zijn van een diploma van :

a) candidaat in de wetenschappen, om in de lagere graad onderricht te geven in de wetenschappen;

b) candidat en sciences, groupe sciences mathématiques ou physiques, pour y enseigner les mathématiques;

c) candidat en philosophie et lettres, groupe philologie germanique, pour y enseigner le néerlandais seconde langue, l'anglais et l'allemand;

d) candidat en philosophie et lettres, groupe philologie romane, pour y enseigner le français seconde langue, l'espagnol et l'italien;

e) candidat en philosophie et lettres, groupe philologie classique, pour y enseigner le latin et le grec;

f) candidat en philosophie et lettres, groupe histoire, pour y enseigner l'histoire;

g) candidat en sciences, groupe sciences géographiques, pour y enseigner la géographie;

h) candidat en sciences commerciales, pour y enseigner les sciences commerciales;

2° des membres du personnel enseignant ayant accompli, après les études complètes d'humanités, six années d'études de philosophie et de théologie conduisant au ministère d'un culte reconnu :

a) pour enseigner, au degré inférieur, la première langue, le latin, le grec, l'histoire et la géographie;

b) s'ils sont porteurs d'un des diplômes de candidat énumérés au 1° sous les lettres a), b), c), d) et h), pour enseigner au degré inférieur, la branche correspondante;

c) pour enseigner au degré supérieur: s'ils sont porteurs du diplôme de candidat en philosophie et lettres, groupe philologie germanique, le néerlandais, première langue; s'ils sont porteurs du diplôme de candidat en philosophie et lettres, groupe philologie romane, le français, première langue, et, s'ils sont porteurs d'un des diplômes visés au 1° sous les lettres e), f) et g) la branche correspondante;

3° des membres du personnel enseignant ayant accompli après les études complètes d'humanités, cinq années d'études de philosophie et de théologie conduisant au ministère d'un culte reconnu et, en outre, trois années d'études supérieures de philosophie ou de théologie, pour enseigner la première langue, le latin, le grec, l'histoire et la géographie.

Par. 2. Par dérogation à l'article 26 de la loi du 14 juillet 1932, concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen, les membres du personnel qualifiés en vertu du par. 1^{er}, 2°, du présent article, pour enseigner la seconde langue nationale, au degré inférieur, peuvent enseigner celle-ci lors même que la langue de l'enseignement n'est pas celle en laquelle leur titre de capacité leur permet d'enseigner.

La même dérogation est accordée, pour l'enseignement de la seconde langue nationale au degré supérieur, aux membres du personnel ayant accompli après les études complètes d'humanités, six années d'études de philosophie et de théologie, qui satisfont aux conditions prévues à l'alinéa 1^{er} de l'article 34.

Article 36. — Le Roi peut dispenser des conditions de diplôme, d'examen ou de certificat, prescrites par les articles 34 et 35 des présentes lois et par l'article 26 de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen, sur avis conforme d'une commission spéciale présidée par le Ministre

b) candidaat in de wetenschappen, groep wis- of natuurkundige wetenschappen, om er onderricht te geven in de wiskunde;

c) candidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep Germaanse philologie, om er onderricht te geven in het Nederlands als tweede taal, het Engels en het Duits;

d) candidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep Romaanse philologie, om er onderricht te geven in het Frans als tweede taal, het Spaans en het Italiaans;

e) candidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep klassieke philologie, om er onderricht te geven in het Latijn en het Grieks;

f) candidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep geschiedenis, om er onderricht te geven in de geschiedenis;

g) candidaat in de wetenschappen, groep aardrijkskundige wetenschappen, om er onderricht te geven in de aardrijkskunde;

h) candidaat in de handelswetenschappen, om er onderricht te geven in de handelswetenschappen;

2° van de leden van het onderwijzend personeel die, na volledige humaniorastudiën, zes jaar wijsbegeerte en godgeleerdheid hebben gestudeerd leidend tot de waardigheid van bedienaar van een erkende eredienst :

a) om in de lagere graad onderricht te geven in de moedertaal, het Latijn, het Grieks, de geschiedenis en de aardrijkskunde;

b) zo zijn houder zijn van een van de diploma's van candidaat opgesomd in 1° onder a), b), c), d) en h), om in de lagere graad onderricht te geven in het overeenstemmende vak;

c) om in de hogere graad onderricht te geven: zo zij houder zijn van het diploma van candidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep Germaanse philologie, in het Nederlands als moedertaal; zo zij houder zijn van het diploma van candidaat in de letteren en de wijsbegeerte, groep Romaanse philologie, in het Frans als moedertaal, en zo zij houder zijn van een der diploma's bedoeld in 1° onder e), f) en g), in het overeenstemmende vak;

3° van de leden van het onderwijzend personeel die, na volledige humaniorastudiën, vijf jaar wijsbegeerte en godgeleerdheid hebben gestudeerd leidend tot de waardigheid van bedienaar van een erkende eredienst, en daarenboven drie jaren hogere studiën, in de wijsbegeerte of de godgeleerdheid hebben gedaan; om onderricht te geven in de moedertaal, het Latijn, het Grieks, de geschiedenis en de aardrijkskunde.

Par. 2. In afwijking van artikel 26 van de wet van 14 Juli 1932 houdende taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs, mogen de leden van het personeel, die op grond van par. 1, 2°, van het tegenwoordig artikel bevoegd zijn om in de lagere graad onderricht in de tweede taal te geven, in dat vak les geven, zelfs indien de taal van het onderwijs niet dezelfde is als die waarin zij krachtens hun bewijs van bekwaamheid onderricht mogen geven.

Dezelfde afwijking wordt toegestaan voor het onderricht in de tweede landstaal in de hogere graad, ten behoeve van de leden van het personeel die, na volledige humaniorastudiën, zes jaar wijsbegeerte en godgeleerdheid hebben gestudeerd en voldoen aan de in het eerste lid van artikel 34 gestelde vereisten.

Artikel 36. — De Koning kan vrijstelling verlenen van de vereisten inzake diploma's, examens of getuigschriften, gesteld bij de artikelen 34 en 35 van onderhavige wetten en bij artikel 26 van de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs, op eensluidend advies van een bijzondere commissie door de

ou son délégué et composée de six membres nommés par le Roi, dont trois sur présentation du Conseil de perfectionnement prévu à l'article 10bis et trois sur présentation des groupements les plus représentatifs des établissements d'instruction moyenne privés subsidiés.

Article 37. — Remise totale de la rétribution annuelle scolaire est accordée aux parents dont les revenus de l'année antérieure, assujettis à l'impôt complémentaire personnel, n'excèdent pas une somme égale à neuf fois le montant de la subvention par élève, visée à l'article 42, pour l'exercice au cours duquel l'année scolaire prend cours. Cette somme est majorée du montant de la dite subvention pour chacun des enfants à charge à partir du deuxième.

La rétribution annuelle scolaire ne peut excéder le dixième du montant de la subvention par élève pour les parents dont les revenus de l'année antérieure sont compris entre le montant déterminé à l'alinéa 1^{er} et une somme égale à quatorze fois la dite subvention, majorée, le cas échéant, dans la mesure indiquée ci-dessus.

Des réductions de 20, 40, 60 et 80 p. c. sont accordées aux parents qui justifient avoir respectivement deux, trois, quatre ou plus d'enfants à charge.

Sont considérés comme étant à charge, les enfants qui se trouvent dans les conditions auxquelles les articles 62 et 63 de la loi du 4 août 1930 portant généralisation des allocations familiales aux travailleurs salariés, subordonnent l'octroi des allocations.

Article 38. — § 1^{er}. Les établissements sont tenus de se soumettre au contrôle organisé par le Roi en ce qui concerne l'application des articles 1^{er}, 1^{quater}, 33, 34, 35, 36 et 37.

§ 2. Les inspecteurs visés à l'article 10ter assurent l'inspection dont les établissements et sections visés à l'article 32, al. 2, de même que les établissements visés à l'article 7bis, 2^o, font l'objet, à leur demande, en vue du contrôle de l'application de l'article 1^{er} bis.

Cette inspection porte uniquement sur les branches enseignées et le niveau des études à l'exclusion des méthodes pédagogiques.

Les inspecteurs communiquent leurs rapports aux chefs d'établissement intéressés. Ils les transmettent ensuite au Ministre de l'Instruction Publique en y joignant, le cas échéant, les observations des chefs d'établissement intéressés et de l'inspection compétente de l'enseignement moyen libre.

Article 39. — Sur demande ou après consultation des groupements les plus représentatifs des employeurs et du personnel laïc des établissements d'instruction moyenne privés, le Roi instituera une commission paritaire nationale chargée de délibérer notamment du statut de ce personnel.

Les membres de la Commission sont nommés par le Roi sur proposition de ces groupements et, à défaut d'accord entre ceux-ci, sur proposition du Ministre de l'Instruction Publique.

Le référendaire, le secrétaire et le secrétaire adjoint sont nommés par le Ministre de l'Instruction Publique.

Les président et vice-président sont choisis par le Roi parmi les personnes compétentes en la matière et indépendantes des intérêts en cause.

Les dispositions des articles 1^{er}, alinéas 2 à 8, et des articles 10 à 22 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le

Minister of diens gemachtigde voorgezeten en samengesteld uit zes leden door de Koning benoemd, waarvan drie op voordracht van de Verbeteringsraad in artikel 10bis bedoeld, en drie op voordracht van de meest representatieve groeperingen van de gesubsidieerde bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen.

Artikel 37. — Volledige vrijstelling van het jaarlijks schoolgeld wordt verleend aan de ouders wier aan de aanvullende personele belasting onderworpen inkomsten van het voorgaande jaar niet meer bedragen dan een som gelijk aan negenmaal het bedrag van de in artikel 42 bedoelde toelage per leerling voor het dienstjaar waarin het schooljaar een aanvang neemt. Deze som wordt met het bedrag van die toelage verhoogd voor ieder kind ten laste van af het tweede.

Het jaarlijks schoolgeld mag niet hoger zijn dan het tiende van het bedrag van de toelage per leerling, voor de ouders wier inkomsten tijdens het voorgaande jaar begrepen zijn tussen het in het eerste lid bepaalde bedrag en een som gelijk aan veertienmaal de voornoemde toelage, bij voorkomend geval verhoogd in de mate als hierboven aangegeven.

Kortingen van 20, 40, 60 en 80 t. h. worden toegestaan aan de ouders die het bewijs leveren, dat zij respectievelijk twee, drie, vier of meer kinderen ten laste hebben.

Als kinderen ten laste worden aangemerkt de kinderen die voldoen aan de voorwaarden, waarvan de toekenning van kinderbijslag afhankelijk is overeenkomstig de artikelen 62 en 63 van de wet van 4 Augustus 1930 houdende veralgemening van de kinderbijslag voor de loonarbeiders.

Artikel 38. — § 1. De inrichtingen zijn gehouden zich te onderwerpen aan de controle, door de Koning ingericht ten aanzien van de toepassing van de artikelen 1^{er}, 1^{quater}, 33, 34, 35, 36 en 37.

§ 2. — De in artikel 10ter bedoelde inspecteurs oefenen de inspectie uit, waaraan de in het tweede lid van artikel 32, al. 2, bedoelde inrichtingen en afdelingen, evenals de in artikel 7bis, 2^o, bedoelde inrichtingen op hun verzoek onderworpen worden met het oog op de controle van de toepassing van artikel 1bis.

Deze inspectie loopt uitsluitend over de onderwezen vakken en het peil van de studiën, niet over de pedagogische methoden.

De inspecteurs delen hun verslagen mede aan de betrokken hoofden van de inrichtingen. Zij maken ze vervolgens over aan de Minister van Openbaar Onderwijs en voegen daarbij, in voorkomend geval, de opmerkingen van de betrokken hoofden van de inrichtingen en van de bevoegde inspectie van het bijzonder middelbaar onderwijs.

Artikel 39. — Op aanvraag of na inwinning van het advies van de meest representatieve groeperingen van de werkgevers en van het leke personeel der bijzondere middelbaaronderwijsinrichtingen, stelt de Koning een nationaal paritair comité in dat onder meer tot taak heeft over het statuut van dat personeel te beraadslagen.

De leden van dat comité worden door de Koning benoemd op de voordracht van die groeperingen en, ingeval deze het niet eens zijn, op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs.

De referendaris, de secretaris en de adjunct-secretaris worden door de Minister van Openbaar Onderwijs benoemd.

De voorzitter en de ondervoorzitter worden door de Koning gekozen onder hen die terzake bevoegd en niet bij de daarmee gemoeide belangen betrokken zijn.

Het bepaalde in de artikelen 1, tweede lid, tot 8 en in de artikelen 10 tot 22 van de besluitwet van 9 juni 1945

statut des commissions paritaires, sont applicables à la commission susdite.

Article 40. — Le Roi fixe les délais et la forme dans lesquels les demandes de subventions doivent être introduites.

Article 41. — Il est inscrit annuellement au budget ordinaire du Ministère de l'Instruction Publique un crédit destiné au paiement des subventions prévues au présent titre.

Le montant de ce crédit ne peut pas être inférieur à 55 % des crédits prévus au même budget pour couvrir l'ensemble des dépenses de rémunérations et indemnités de l'enseignement moyen de l'Etat proprement dit, multiplié par le rapport entre le nombre des élèves inscrits au 1^{er} mars de l'année antérieure aux sections du degré moyen des établissements d'instruction moyenne privés ayant introduit une demande régulière de subvention et celui des élèves inscrits à cette date aux mêmes sections des établissements d'instruction moyenne dépendant du Gouvernement.

Article 42. — Le montant des subventions est calculé pour chaque établissement ou section d'après le nombre d'élèves.

Le montant par élève est déterminé annuellement par le Ministre de l'Instruction publique. Il est obtenu en divisant le montant global prévu à l'article 41 par le nombre des élèves de tous les établissements et sections pour lesquels une demande régulière de subvention a été introduite.

Article 43. — Toute déclaration inexacte faite dans le but de recevoir des subventions ou d'en augmenter l'importance, entraîne pour l'établissement ou la section qu'elle concerne la privation, pendant deux ans, du droit à la subvention, sans préjudice à la répétition de l'indû.

Le Roi statue par arrêté motivé. »

Art. 12.

L'article 35 devient l'article 44.

Disposition transitoire.

Art. 13.

§ 1^{er}. La possession des titres de capacité pour l'enseignement moyen visés à l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} de l'article 34 des lois coordonnées n'est pas exigée :

1^o des membres du personnel des établissements d'instruction moyenne privés subventionnés qui comptaient, au 1^{er} septembre 1951, au moins sept ans de service dans l'enseignement moyen, normal ou technique de plein exercice, à l'exclusion des ateliers d'apprentissage, des écoles professionnelles primaires, des écoles d'accoucheuses, des écoles ménagères et ménagères agricoles du degré moyen et des cours du soir et du dimanche de toutes catégories. Ceux qui, à la même date, comptaient au moins trois ans d'enseignement peuvent continuer à enseigner, à titre provisoire, mais devront être porteurs du diplôme requis au 1^{er} septembre 1957 au plus tard;

2^o des membres du personnel enseignant porteurs du diplôme de régent en fonction le 1^{er} janvier 1951;

3^o des membres du personnel enseignant qui ont qualité de ministre d'un culte reconnu, en fonction à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

tot vaststelling van het statuut der paritaire comité's, is op voornoemd comité van toepassing.

Artikel 40. — De Koning bepaalt binnen welke termijnen en in welke vorm de aanvragen om toelagen moeten worden ingediend.

Artikel 41. — Jaarlijks wordt op de gewone begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs een krediet ingeschreven, bestemd voor de betaling van de in deze titel bepaalde toelagen.

Het bedrag van dit krediet mag niet lager zijn dan 55 % der kredieten op dezelfde begroting uitgetrokken tot dekking van de gezamenlijke uitgaven voor bezoldigingen en vergoedingen van het eigenlijk Rijksmiddelbaar onderwijs, vermenigvuldigd met de verhouding tussen het aantal leerlingen op 1 Maart van het voorgaande jaar ingeschreven in de middelbare afdelingen der bijzondere middelbaar-onderwijsinrichtingen, die een regelmatige aanvraag tot het verkrijgen van toelagen hebben ingediend, en het aantal leerlingen op die datum ingeschreven in dezelfde afdelingen der middelbaar onderwijsinrichtingen afhankelijk van de Regering.

Artikel 42. — Het bedrag van de toelage wordt voor iedere inrichting of afdeling volgens het aantal leerlingen berekend.

Het bedrag per leerling wordt ieder jaar door de Minister van Openbaar Onderwijs vastgesteld. Dit bedrag wordt verkregen door het in artikel 41 bedoelde globaal bedrag te delen door het aantal leerlingen van al de inrichtingen en afdelingen waarvoor een regelmatige aanvraag om toelage werd ingediend.

Artikel 43. — Elke onnauwkeurige aangifte gedaan met het doel toelagen te ontvangen of het bedrag er van te verhogen, heeft voor de inrichting of afdeling die het aangaat tot gevolg het verlies gedurende twee jaar van het recht op de toelage, onverminderd de terugvordering van het onverschuldigde.

De Koning doet uitspraak bij met redenen omkleed besluit. »

Art. 12.

Artikel 35 wordt artikel 44.

Overgangsbepaling.

Art. 13.

§ 1. Het bezit van de bewijzen van bekwaamheid voor het middelbaar onderwijs, genoemd in het eerste lid van § 1 van artikel 34 van de gecoördineerde wetten, is niet vereist :

1^o van de leden van het personeel van de gesubsidieerde bijzondere middelbaar-onderwijsinrichtingen, die op 1 September 1951 ten minste zeven jaren dienst telden in het middelbaar, normaal of technisch onderwijs met volledig leerplan, met uitsluiting van de leerscholen, de lagere beroepsscholen, de scholen voor voedvrouwen, de middelbare huishoudscholen en scholen voor landbouw-huishoudkunde en de avond- en Zondagcursussen van alle categorieën. Degenen die op dezelfde datum ten minste drie jaren onderwijs telden, kunnen voorlopig verder onderricht geven doch zullen uiterlijk 1 September 1957 houder moeten zijn van het vereiste diploma;

2^o van de leden van het onderwijzend personeel, in dienst op 1 Januari 1951, die houder zijn van het diploma van regent;

3^o van de leden van het onderwijzend personeel, die de hoedanigheid van bedienaar van een erkende erediens bezitten en op de datum van inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn.

§ 2. Pour le calcul des années de service visées au § 1^{er}, 1^o, il est tenu compte du temps pendant lequel l'enseignement a dû être interrompu en raison de la présence en temps de guerre dans les armées nationales, congolaises ou alliées. Il est tenu compte également du temps pendant lequel les membres du personnel enseignant résistants, prisonniers politiques, déportés, réfractaires au travail obligatoire ou victimes civiles de la guerre ont dû, en raison de faits de guerre, interrompre leur enseignement.

§ 3. L'article 26 de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen, ne s'applique pas aux membres du personnel visés au § 1^{er}.

§ 4. Les membres du personnel visés au § 1^{er}, 1^o, reçoivent le traitement et les indemnités de régent.

Dispositions finales.

Art. 14.

Le Roi coordonnera les dispositions encore en vigueur des lois sur l'enseignement moyen avec les modifications expresses ou implicites qu'elles auront subies au moment où la coordination sera réalisée.

A cette fin, il peut :

1^o modifier l'ordre et la numérotation des titres, chapitres et articles des lois à coordonner et les regrouper dans d'autres divisions;

2^o modifier les références contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3^o modifier la rédaction de ces dispositions légales susmentionnées en vue d'assurer une terminologie uniforme.

La coordination portera l'intitulé suivant : « Lois sur l'enseignement moyen, coordonnées le..... ».

Art. 15.

La loi du 13 juillet 1951 réglant l'octroi de subventions aux établissements d'enseignement moyen libres est abrogée, sauf les articles 8 et 9.

Les dispositions de l'article 4, § 2, 3^o, et § 3, de cette loi demeurent toutefois en vigueur jusqu'au 31 août 1960.

Art. 16.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1954. Les dispositions de l'article 35, § 1^{er}, 2^o, introduites dans les lois coordonnées sur l'enseignement moyen par l'article 11 de la présente loi, n'entreront toutefois en vigueur que le 1^{er} septembre 1960.

Donné à Bruxelles, le 27 mai 1952.

§ 2. Voor het berekenen van de in § 1, 1^o, bedoelde dienstjaren wordt rekening gehouden met de tijd gedurende welke het onderwijs moest onderbroken worden wegens de aanwezigheid, in oorlogstijd, in de nationale, Kongolese of geallieerde strijdkrachten. Ook wordt rekening gehouden met de tijd gedurende welke de leden van het onderwijzend personeel als verzetsman, politiek gevangene, gedeporteerde, werkweigeraar of burgerlijk oorlogsgeïnterdene hun onderricht wegens oorlogshandelingen hebben moeten onderbreken.

§ 3. Artikel 26 van de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs is niet van toepassing op de in § 1 bedoelde leden van het personeel.

§ 4. De in § 1, 1^o, bedoelde leden van het personeel ontvangen de wedde en de vergoedingen van regent.

Slotbepalingen.

Art. 14.

De Koning zal de nog geldende bepalingen van de wetten betreffende het middelbaar onderwijs coördineren met de uitdrukkelijke of stilzwijgende wijzigingen welke in deze bepalingen zullen zijn aangebracht op het ogenblik waarop de coördinatie geschiedt.

Daartoe kan hij :

1^o de volgorde en nummering van de titels, hoofdstukken en artikelen van de te coördineren wetten wijzigen en ze volgens andere indelingen hergroeperen;

2^o de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren wetten wijzigen, ten einde ze met de nieuwe nummering te doen overeenstemmen;

3^o met het oog op de eenvormigheid in de terminologie, de redactie van die wettelijke bepalingen wijzigen.

Aan de coördinatie zal de volgende titel gegeven worden : « Wetten betreffende het middelbaar onderwijs, gecoördineerd op..... ».

Art. 15.

De wet van 13 Juli 1951 tot regeling van de toekenning van toelagen aan de vrije middelbare onderwijsinstellingen wordt opgeheven, behalve de artikelen 8 en 9.

Het bepaalde in artikel 4, § 2, 3^o, en § 3, van deze wet blijft echter in werking tot 31 Augustus 1960.

Art. 16.

Deze wet treedt op 1 Januari 1954 in werking. Echter zullen de bepalingen van artikel 35, § 1, 2^o, bij artikel 11 van deze wet ingevoegd in de gecoördineerde wetten betreffende het middelbaar onderwijs, slechts op 1 September 1960 in werking treden.

Gegeven te Brussel, 27 Mei 1952.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Instruction Publique,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

P. HARMEL.